

PRINCE 24V



PATENTED

OPERATORE PER CANCELLI A BATTENTE
 OPÉRATEUR POUR PORTAILS À BATTANT
 OPERATOR FOR LEAF GATES
 TORANTRIEB FÜR FLÜGELTORE
 OPERADOR PARA CANCELAS DE BATTIENTE

Operatore Operateur Operator Torantrieb Operador	Alimentazione Alimentation Power Supply Stromspannung Alimentacion	Peso max cancello Poids maxi portail Max gate weight Max Torgewicht Peso máx verja	Spinta Poussée Thrust Schubkraft Empuje	Spinta max Poussée maxi Max thrust Max Schubkraft Empuje max.	codice code code code codigo
PRINCE 24V	230V 50/60Hz 120V 60Hz	200Kg/550lbs	100Kg/275lbs	140Kg/385lbs	AA14031 <small>a richiesta/on request</small>
PRINCE 24V PLUS	230V 50/60Hz 120V 60Hz	200Kg/550lbs	100Kg/275lbs	140Kg/385lbs	AA14030 AA14041



**- ATTENZIONE -
PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE
CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI****SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**

- 1° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato** che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla EN 12635.
- 3° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo le norme EN 12453/EN 12445).
- 4° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.
- 5° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
- 6° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 7° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo dentro quadro chiuso a chiave).
- 2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
- 3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: Il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento dell'anta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.1 della EN 12445.
- 4° - Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza del cancello (fino a 2,5m max) - Le fotocellule in questo caso sono da applicare all'esterno tra le colonne ed all'interno per tutta la corsa della parte mobile ogni 60÷70cm per tutta l'altezza delle colonne del cancello fino ad un massimo di 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) - es. colonne alte 2,2mt => 6 coppie di fotocellule - 3 interne e 3 esterne (meglio se dotate di sincronismo - 6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi. La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento. Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

**- ATTENTION -
POUR LA SECURITE DES PERSONNES IL EST IMPORTANT
QUE TOUTES LES INSTRUCTIONS SOIENT SUIVIES****SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

- 1° - **Ce livret d'instructions est adressé exclusivement à un personnel spécialisé** qui connaît les critères de construction et les dispositifs de protection contre les accidents concernant les portails, les portes et les grandes portes motorisés (s'en tenir aux normes et aux lois en vigueur).
- 2° - L'installateur devra délivrer à l'utilisateur final un livret d'instruction en accord à la EN 12635.
- 3° - L'installateur avant de procéder à l'installation, doit prévoir l'analyse des risques de la fermeture automatisée finale et la mise en sécurité des points identifiés dangereux (en suivant les normes EN 12453/EN 12445).
- 4° - Le câblage des divers composants électriques externes à l'opérateur (par exemple photocellules, clignotants, etc) doit être effectué selon la EN 60204-1 et les modifications apportées à celle-ci dans le point 5.2.2 de la EN 12453.
- 5° - Le montage éventuel d'un tableau pour la commande manuelle du mouvement doit être fait en positionnant le tableau de façon à ce que la personne qui l'actionne ne se trouve pas en position de danger ; de plus, il faudra faire en sorte que le risque d'actionnement accidentel des boutons soit réduit.
- 6° - Tenir les commandes de l'automatisme (tableau, télécommande, etc) hors de portée des enfants. Les commandes doivent être placées à une hauteur minimum de 1,5 m du sol et hors du rayon d'action des parties mobiles.
- 7° - Avant l'exécution de toute opération d'installation, de réglage, d'entretien de l'installation, couper le courant en agissant sur l'interrupteur magnétothermique à cet effet, branché en amont de l'installation.

LA SOCIETE RIB N'ACCEPTTE AUCUNE RESPONSABILITE pour d'éventuels dommages provoqués par la non-observation dans l'installation, des normes de sécurité et des lois actuellement en vigueur.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

- 1° - Si la centrale électrique ne dispose d'aucun interrupteur, il faut en installer un de type magnétothermique en amont de cette dernière (omnipolaire avec ouverture minimale des contacts correspondant à 3mm); la marque de cet interrupteur devra être en conformité avec les normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre toute remise en fonction accidentelle (ex. en l'installant dans un coffre fermant à clé).
- 2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, le conseil de la RIB est celui d'utiliser un câble de type H05RN-F présentant une section minimale de 1,5mm² et, quoi qu'il en soit, de se conformer à la norme IEC 364, ainsi qu'aux normes d'installation en vigueur dans le pays de destination.
- 3° - Positionnement d'un éventuel jeu de photocellules : le faisceau des photocellules ne doit pas être à une hauteur supérieure à 70 cm du sol et 20 cm du bord du vantail. Leur correct effectivité fonctionnement doit être vérifié terminant l'installation, selon le point de la 7.2.1 de la EN 12445.
- 4° - Afin de satisfaire aux limites imposées par la norme EN 12453, si la force d'impact dépasse la limite de 400N, il sera nécessaire de détecter une présence sur la hauteur totale du portail (jusqu'à un maximum de 2,5m) - Les cellules photo-électriques dans ce cas-ci doivent être s'appliquent extérieurement entre les colonnes et intérieurement pour toute la course de la pièce de mobil chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1) - exemple: taille 2,2m de colonne = > 6 copies des cellules photo-électriques - 3 internes et 3 externes (meilleur si complet du dispositif de synchronism - FIT SYNCRO avec TX SYNCRO).

N.B.: La mise à terre de l'installation est obligatoire.

Les données figurant dans le présent manuel sont fournies à titre purement indicatif. La RIB se réserve le droit de les modifier à tout moment, sans aucun préavis. Effectuer l'installation en conformité avec les normes et les lois en vigueur.

**- ATTENTION -
FOR THE SAFETY OF THE PEOPLE IT IS IMPORTANT
TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.**

FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1° - This handbook is exclusively addressed to the specialized personnel who knows the constructive criteria and the protection devices against the accidents for motorized gates, doors and main doors (follow the standards and the laws in force).
- 2° - The installer will have to issue to the final user a handbook in accordance with the EN 12635.
- 3° - Before proceeding with the installation, the installer must forecast the risks analysis of the final automatized closing and the safety of the identified dangerous points (following the standards EN 12453/EN 12445).
- 4° - The wiring harness of the different electric components external to the operator (for example photoelectric cells, flashlights etc.) must be carried out according to the EN 60204-1 and the modifications to it done in the point 5.2.2 of the EN 12453.
- 5° - The possible assembly of a keyboard for the manual control of the movement must be done by positioning the keyboard so that the person operating it does not find himself in a dangerous position; moreover, the risk of accidental activation of the buttons must be reduced.
- 6° - Keep the automatism controls (push-button panel, remote control etc.) out of the children way. The controls must be placed at a minimum height of 1,5mt from the ground and outside the range of the mobile parts.
- 7° - Before carrying out any installation, regulation or maintenance operation of the system, take off the voltage by operating on the special magnetothermic switch connected upstream it.

THE RIB COMPANY DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY for possible damages caused by the non observance during the installation of the safety standards and of the laws in force at present.

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH CARE

- 1° - Install a thermal magnetic switch (omnipolar, with a minimum contact opening of 3 mm) before the control board, in case this is not provided with it. The switch shall be guaranteed by a mark of compliance with international standards. Such a device must be protected against accidental closing (e.g. Installing it inside the control panel key locked container).
- 2° - As far as the cable section and the cable kind are concerned, RIB suggests to use an H05RN-F cable, with a minimum section of 1,5mm², and to follow, in any case, the IEC 364 standard and Installation regulations in force in your Country.
- 3° - Positioning of an eventual pair of photocells: The beam of the photocells must be at an height not above the 70 cm from the ground, and, should not be more than 20 cm away from the axis of operation of the gate (Sliding track for sliding gate or door, and the hinges for the swing gate). In accordance with the point 7.2.1 of EN 12445 their correct functioning must be checked once the whole installation has been completed.
- 4° - In order to comply with the limits defined by the EN 12453 norm, if the peak force is higher than the limit of 400N set by the norm, it is necessary to use an active obstacle detection system on the whole height of the gate (up to a maximum of 2,5m) - The photocells in this case must be applied externally between the columns and internally for all the race of the mobile part every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1). example: column height 2,2m => 6 copies of photocells - 3 internal and 3 external (better if complete of synchronism feature - FIT SYNCRO with TX SYNCRO).

N.B.: The system must be grounded

Data described by this manual are only Indicative and RIB reserves to modify them at any time. Install the system complying with current standards and regulations.

**- ACHTUNG -
FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG,
DASS ALLE ANWEISUNGEN GENAU AUSGEFÜHRT WERDEN**

ALLE INSTALLATIONSANLEITUNGEN BEFOLGEN

- 1° - Diese Betriebsanleitung dient ausschließlich dem Fachpersonal, welche die Konstruktionskriterien und die Sicherheits-Vorschriften gegen Unfälle für Tore, Türen und automatische Tore kennt (geltende Normen und Gesetze beachten und befolgen).
- 2° - Der Monteur muss dem Endkunde eine Betriebsanleitung in Übereinkunft der EN12635 überreichen.
- 3° - Vor der Installation muss für die automatische Schließung und zur Sicherheitsgewährung der identifizierten kritischen Punkte, eine Risiko Analyse vorgenommen werden mit der entsprechenden Behebung der identifizierten, gefährlichen Punkte. (die Normen EN 12453/EN 12445 befolgend).
- 4° - Die Verkabelung der verschiedenen externen elektrischen Komponenten zum Operator (z.B. Fotozellen, Blinker etc.) muss nach EN 60204-1 ausgeführt werden, Änderungen davon nach Punkt 5.2.2 der EN 12453.
- 5° - Die eventuelle Montage einer Schalttafel für den manuellen Bewegungsbefehl muss so angebracht werden, dass der Benutzer sich nicht in einer Gefahrenzone befindet, und dass, das Risiko einer zufälligen nicht gewollten Aktivierung von Schaltern gering ist.
- 6° - Alle Steuerungselemente (Schalttafel, Fernbedienung etc.) gehören nicht in Reichweite von Kindern. Die Kommandos müssen min. 1,5 m ab Boden und außerhalb des Aktionsbereiches der mobilen Teile angebracht werden.
- 7° - Vor jeglichem Eingriff, sei es Installation, Regulation oder Wartung der Anlage, muss vorher die Stromzufuhr unterbrochen werden, den dafür bestimmten Magnetthermo-Schalter drücken, der am Eingang der Anlage installiert ist.

DIE FIRMA RIB ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG für eventuelle Schäden, die entstehen können, wenn die Installationsvorschriften die den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen, nicht eingehalten werden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

- 1° - Wenn nicht bereits an der elektrischen Schaltzentrale vorgesehen, muss vor der Schaltzentrale ein thermomagnetischer Schalter installiert werden (omnipolar, mit einer minimalen Kontaktöffnung von 3 mm), der ein von den internationalen Normen anerkanntes Konformitätszeichen besitzt. Solch ein Gerät muss vor Vandalismus geschützt werden (z.B. mit einem Schlüsselselbstkasten in einem Panzergehäuse)
- 2° - RIB empfiehlt den Kabeltyp H05RN-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5mm² generell sollten die Normative IEC 364 und alle anderen geltenden Montagenormen des Bestimmungslandes eingehalten werden.
- 3° - Position des ersten paar Fotozellen: Der sollten nicht höher als 70cm vom Boden sein, und sollte nicht mehr als 20 cm entfernt von der Achse des Tores sitzen (das gilt für Schiebe und Drehtore). In Übereinstimmung mit dem Punkt 7.2.1 der EN 12445 Norm, ihr korrektes Funktionieren muß einmal überprüft werden.
- 4° - In Einklang mit der Norm EN12453, ist es bei Toren notwendig eine komplette Sicherheitsleiste zu installieren, bei denen mehr als 400N Kraft aufgewandt werden müssen, um das Tor zum anhalten zu bringen (Maximum von 2,5m anwenden) - Die Fotozellen müssen in diesem Fall sein beantragen außen zwischen den columns und innerlich das ganze Rennen des mobile Teils jede 60÷70cm für die ganze Höhe der Spalte des Gatters bis zu einem Maximum von 2,5m - EN 12445 Punkt 7.3.2.1). Beispiel: Spalte Höhe 2,2m => 6 Kopien von Fotozellen - 3 intern und 3 extern (besser, wenn komplett von der synchronism Eigenschaft - FIT SYNCRO mit TX SYNCRO).

ANMERKUNG: Die Erdung der Anlage ist obligatorisch

Die in diesem Handbuch aufgeführten Daten sind ausschließlich empfohlene Werte. RIB behält sich das Recht vor, das Produkt zu jedem Zeitpunkt zu modifizieren. Die Anlage muss in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Gesetzen montiert werden.

- CUIDADO -

**UNA INCORRECTA INSTALACIÓN PUEDE CAUSAR
GRAVES DAÑOS**

SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- 1° - Este manual de instrucciones está exclusivamente dirigido a **personal especializado** que conozca los criterios de construcción y de los dispositivos de protección contra accidentes con cancelas, puertas y portales motorizados (atenerse a las normas y a las leyes vigentes).
- 2° - El instalador tendrá que dar al utilizador final un manual de instrucciones de acuerdo con la EN 12635.
- 3° - El instalador antes de proceder con la instalación tiene que hacer un análisis de los riesgos del cierre automatizado final y la puesta en seguridad de los puntos identificados como peligrosos (siguiendo las normas EN 12453 / EN 12445).
- 4° - El cableado de los varios componentes eléctricos externos al operador (por ejemplo fotocélulas, los intermitentes, etc) tiene que ser efectuado según la EN 60204-1 y a las modificaciones sucesivas aportadas por el punto 5.2.2 della EN 12453.
- 5° - El eventual montaje de un panel de mandos para la gestión del movimiento manual tiene que ser efectuado posicionando el panel en modo que quién lo accione no se encuentre en una posición peligrosa; además se tiene que hacer en modo que el riesgo de accionamiento accidental de los pulsadores sea mínimo.
- 6° - Tener los mandos del automatismo (panel de mandos, mando a distancia, etc.) lejos del alcance de los niños. Los mandos tienen que ser puestos a una altura mínima de 1,5mt del suelo y fuera del radio de acción de las partes móviles.
- 7° - Antes de ejecutar cualquier operación de instalación, ajuste o mantenimiento del sistema, quitar la corriente accionando el respectivo interruptor magnetotérmico conectado antes del mismo.


LA EMPRESA RIB NO ES RESPONSABLE por eventuales daños provocados por la falta de respeto de las normas de seguridad, durante la instalación y de las leyes actualmente vigentes.

CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- 1° - En el caso de que no sea previsto en la central eléctrica, instalar antes de la misma, un interruptor de tipo magnetotérmico (omnipolar con una abertura mínima de los contactos de 3mm) que dé un sello de conformidad con las normas internacionales. Este dispositivo tiene que estar protegido contra cierres accidentales (por ejemplo instalándolo dentro de un panel cerrado a llave).
- 2° - Para la sección y el tipo de los cables, la RIB aconseja utilizar cables de tipo H05RN-F con sección mínima de 1,5mm² e igualmente atenerse a la norma IEC 364 y a las normas de instalación del propio País.
- 3° - Posicionamiento eventual de un par de fotocélulas. El rayo de las fotocélulas no debe estar a más de 70 cm de altura desde el suelo y a una distancia de la superficie de movimiento de la puerta, no superior a 20 cm. El correcto funcionamiento tiene que ser controlado al final de la instalación de acuerdo con el punto 7.2.1 de la EN 12445.
- 4° - Para satisfacer los límites impuestos por la EN 12453, si la fuerza de punta supera el límite normativo de 400 N, es necesario recurrir al control de presencia activa en toda la altura de la puerta (hasta a 2,5m max). Las fotocélulas en este caso se tienen que colocar en el exterior entre las columnas y en el interior por todo el recorrido de la parte móvil cada 60÷70cm en toda la altura de las columnas de la cancela hasta un máximo de 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) - es. columnas altas de 2,2mt => 6 par de fotocélulas - 3 internas y 3 externas (mejor si están provistas de sincronismo - 6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

PS.: Es obligatorio la puesta a tierra del sistema.

Los datos descritos en el presente manual son solamente indicativos. La RIB se reserva de modificarlos en cualquier momento. Realizar el sistema respetando las normas y las leyes vigentes.




Scrivete problemi e
suggerimenti a
Quality@ribind.it




Pour problèmes
et suggestions
contactez-nous à
Quality@ribind.it



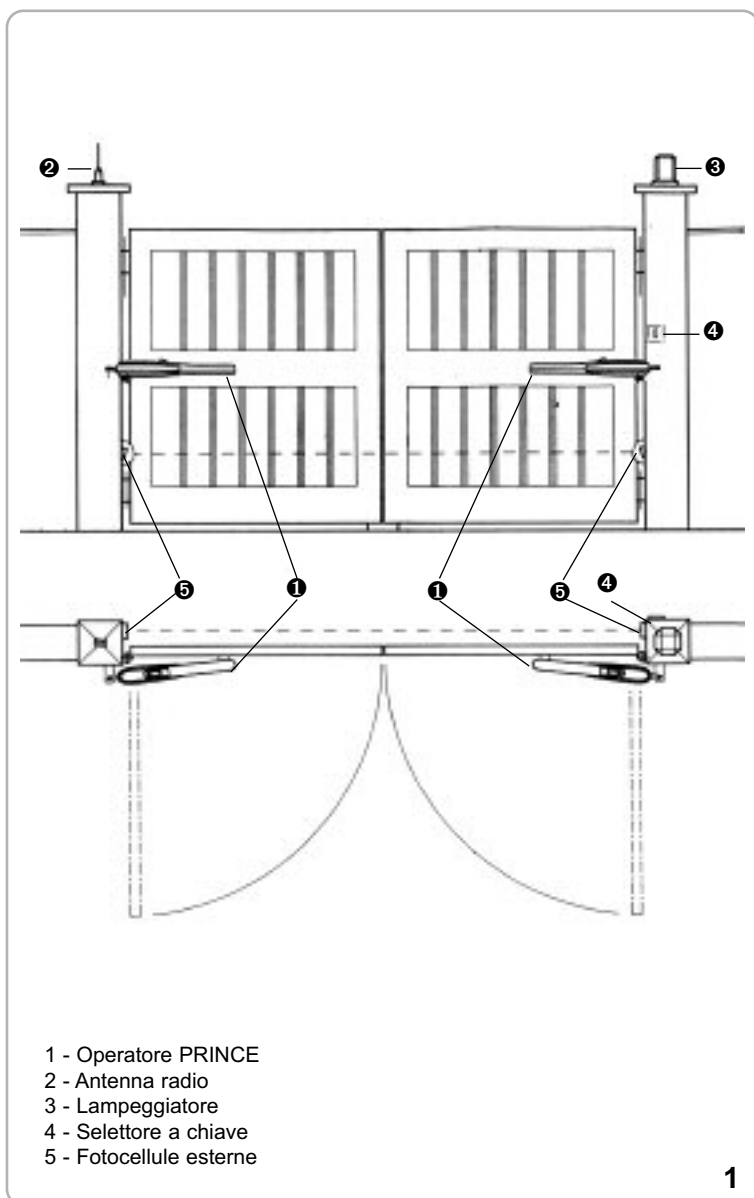
For problems
and suggestions
Contact us at
Quality@ribind.it



Gehen Sie mit uns bei
Problemen oder Fragen
Quality@ribind.it



Para problemas
y sugerencias
contacte nos
Quality@ribind.it



CARATTERISTICHE TECNICHE

PRINCE è un'operatore in grado di movimentare cancelli a battente con ante lunghe fino a 2 m e pesanti fino a 200 Kg (Fig. 1).

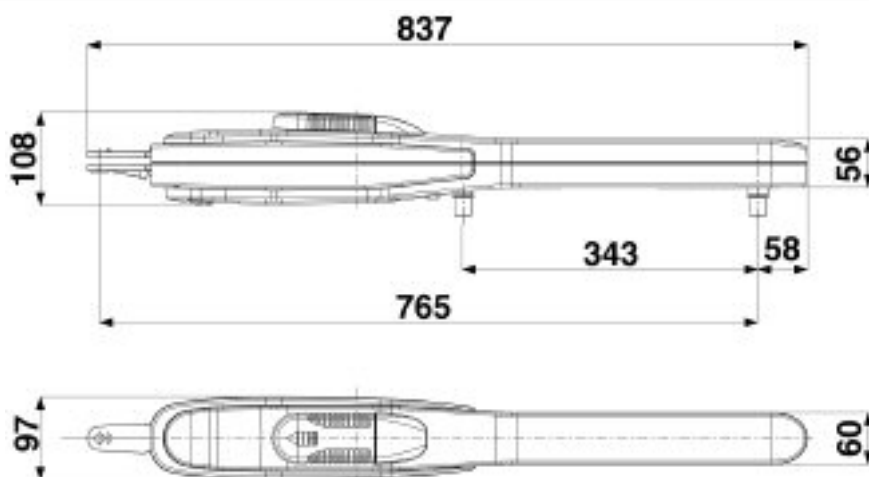
PRINCE è stato concepito per lavorare senza finecorsa elettrici, ma solo meccanici.

PRINCE 24V PLUS è dotato di encoder incorporato per rilevare gli ostacoli durante il movimento. Quando è arrivato a finecorsa, il motore si ferma automaticamente in seguito all'intervento dell'encoder interno al motore.

NOTA BENE: Con PRINCE 24V è necessario applicare una elettroserratura per mantenere una efficace posizione di chiusura. Con PRINCE 24V PLUS invece, grazie all'Encoder in dotazione è attiva la funzione anti intrusione ABIS.

CARATTERISTICHE TECNICHE	PRINCE 24V	
Lunghezza max.anta	m.	2
Peso max cancello	kg	200
Corsa max di traino	mm	343**
Tempo medio di apertura	s.	14
Velocità media di traino	m/sec.	0,0134
Alimentazione	24Vdc	
Potenza nominale (a 71 rpm vite)	W	12
Potenza a blocco	W	89
Assorbimento nominale	A	0,88
Assorbimento a blocco	A	3,72
Forza nominale	N	1000
Forza a blocco	N	1500
Cicli normativi	n°	∞ - 14s/2s
Cicli consigliati al giorno	n°	60
Servizio	80%	
Cicli consecutivi garantiti	n°	60/14s
Peso motore	Kg	10
Rumorosità	db	<70
Temperatura di lavoro	°C	-30 ÷ +55°C
Grado di protezione	IP	44

** Con fermo meccanico incorporato che interviene durante l'apertura. Se si utilizza anche il fermo meccanico che interviene durante la chiusura, opzionale, la corsa massima di traino si riduce di 30 mm.



Misure in mm

2

CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Le ante devono essere solidamente fissate ai cardini delle colonne, non devono flettere durante il movimento e devono muoversi senza attriti.

Prima d'installare PRINCE è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.

Se il cancello si presenta come da Fig. 1 non occorrono modifiche.

È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti. La porta può essere automatizzata solo se in buono stato e se rispondente alla norma EN 12604.

- L'anta non deve presentare porte pedonali. In caso contrario occorrerà prendere opportune precauzioni in accordo al punto 5.4.1 della EN12453 (ad esempio impedire il movimento del motore quando il portoncino è aperto, grazie ad un microinterruttore opportunamente collegato in centralina).

- Non bisogna generare punti di intrappolamento (ad esempio tra anta aperta del cancello e cancellata).

Non devono essere presenti fermi meccanici al di sopra del cancello perché non sono sufficientemente sicuri.

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente, per poter agire manualmente sul cancello è sufficiente inserire l'apposita chiave e ruotarla di 90° in senso antiorario (Fig. 3).

Per poter eseguire in modo sicuro la movimentazione manuale dell'anta occorre verificare che:

- Siano fornite idonee maniglie sull'anta;
- Tali maniglie non siano posizionate in modo da creare punti di pericolo durante il loro utilizzo;
- Lo sforzo manuale per muovere l'anta non deve superare i 225N per i cancelli posti su siti privati ed i 390N per i cancelli posti su siti commerciali ed industriali (valori indicati nel punto 5.3.5 della norma EN 12453).

FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A COLONNA

Installando il PRINCE è necessario rispettare alcune misure per avere un corretto movimento dell'anta.

Se la colonna è in ferro le si può avvitare direttamente l'attacco utilizzando quattro viti filettate M8.

Se la colonna è in cemento fissare l'attacco con quattro viti ad espansione di Ø 8 mm.

In caso si abbia il muro parallelo al cancello quando questo è aperto, può essere necessario praticare una nicchia per dare una sede all'operatore.

FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A CANCELLO

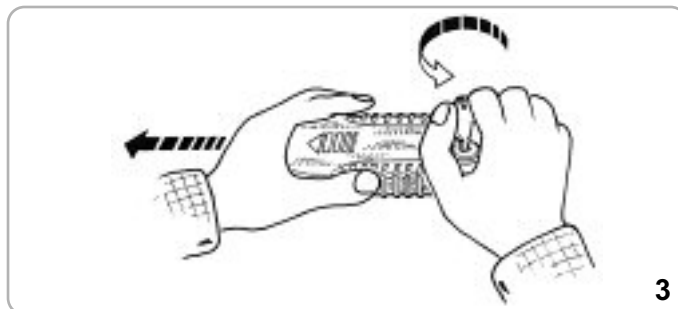
Proseguendo nell'installazione si deve fissare sull'anta l'attacco per il traino del cancello, osservando naturalmente le quote previste (Fig. 6, 7).

Installare il PRINCE provando più volte ad aprire e chiudere controllando che il profilo coprivite non sfregi nel cancello in movimento.

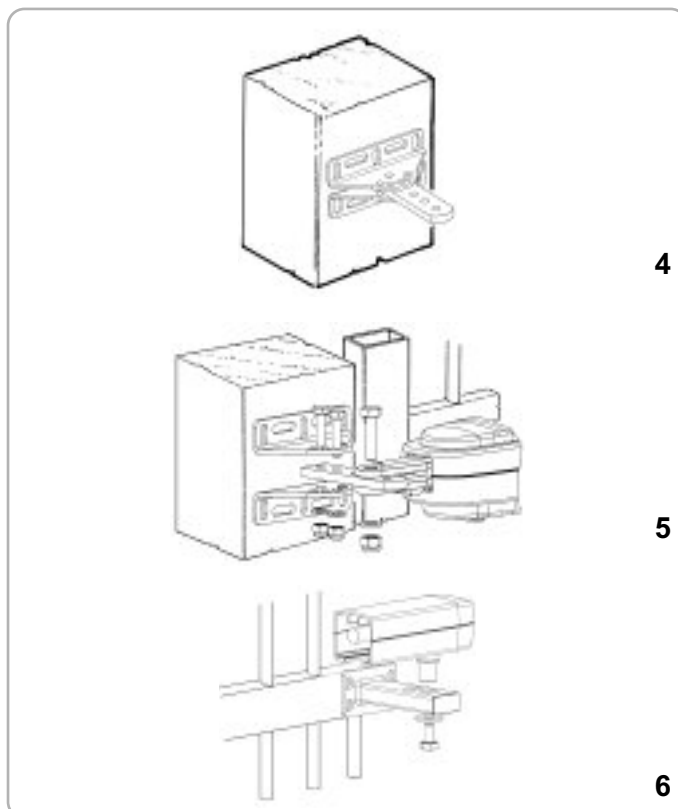
Componenti da installare secondo la norma EN12453

TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	
a impulsi in vista (es. sensore)	C	C	C e D
a impulsi non in vista (es. telecomando)	C	C e D	C e D
automatico	C e D	C e D	C e D

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via
 A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta), come cod. ACG2020
 B: Selettore a chiave a uomo presente, come cod. ACG1010
 C: Costole o Sensore di rilevamento ostacolo (come encoder incorporato nel PRINCE 24V PLUS) e/o altri dispositivi di limitazione delle forze entro i limiti della norma EN12453 - Appendice A.
 D: Fotocellule, come cod. ACG8026



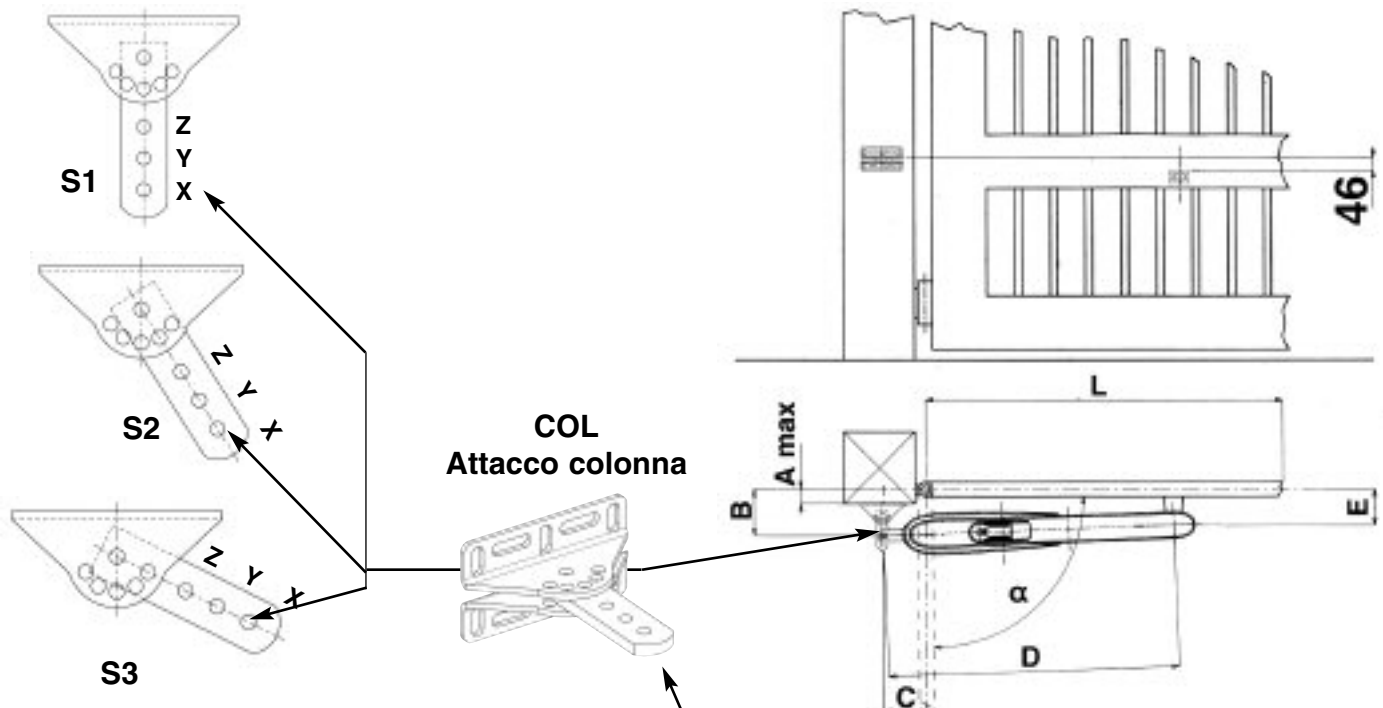
3



4

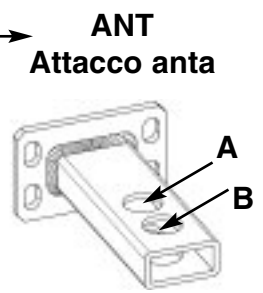
5

6



Misure da rispettare per una corretta installazione

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	765	90	13,5	S2-Y	A
		40	100	100	765	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	765	90	14	S3-Y	A
		80	140	110	765	115	17	S3-X	B
		100	160	110	765	115	18	S3-X	B
		120	180	110	765	115	19,5	S3-X	B
		140	210	110	765	115	21,5	S1-Z	B
	150	220	120	765	115	23	S1-Z	B	
	110°	20	110	140	765	90	17	S1-Y	A



Qualora il pilastro fosse molto largo e non fosse possibile installare l'elettroriduttore rispettando la misura (B), è indispensabile creare una nicchia nel pilastro o spostare il cancello sullo spigolo.

Misure da rispettare CON 2 FERMI MECCANICI

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		40	100	100	730	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	730	90	14	S3-X	A
		80	140	110	730	115	17	S3-X	B
		100	160	110	730	115	18	S3-X	B
		110	180	120	730	115	20	S1-Z	B
		110°	20	100	140	730	90	16	S2-Y

FERMO MECCANICO - OPTIONAL (Cod. ACG8088)

Fermo meccanico OPTIONAL per fermare la chiusura in caso il cancello sia privo di un fermo a terra.

REGOLAZIONE FINECORSA MECCANICI

Per posizionare i fermi si deve agire come da schema (Fig. 9).

Per ottenere l'apertura desiderata è sufficiente spostare il fermo (A) e bloccarlo serrando la vite da 8mA con una chiave fissa n° 13.

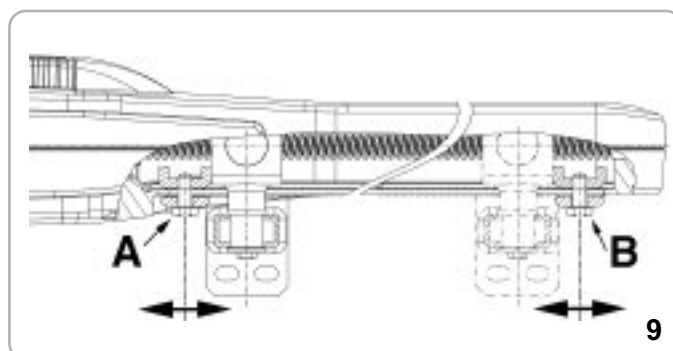
Per ottenere la chiusura desiderata si dovrà spostare il fermo (B) (OPZIONALE) bloccandolo come descritto per il fermo (A).

MANUTENZIONE

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica.

Ogni anno ingrassare i cardini e controllare la forza di spinta esercitata dall'operatore sull'anta.

Ogni due anni è consigliabile lubrificare la madrevite con del grasso siliconico.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per i collegamenti e i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi manuali.

SICUREZZE ELETTRICHE

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando:

- KS2 24V per 1 o 2 PRINCE 24V PLUS;
- K2 24V per 1 o 2 PRINCE 24V.

I PRINCE sono dotati di rallentamento regolabile in accostamento, sia in apertura che in chiusura (con KS2 24V) e di ENCODER per il rilevamento ostacolo (solo versione PLUS). In caso di ostacolo durante la corsa i PRINCE 24V invertono immediatamente il movimento evitando così il pericolo di schiacciamento o convogliamento, come richiesto dalle nuove norme europee EN12453 e EN12445, senza dover applicare bordi sensibili.

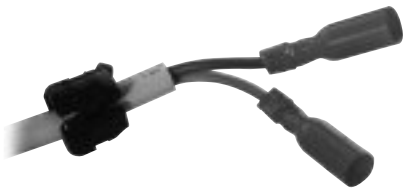
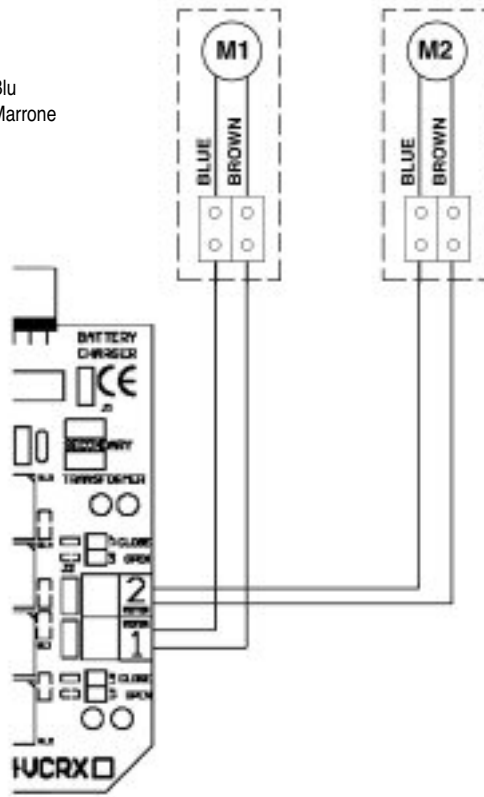
COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE

Nei PRINCE 24Vdc si devono collegare i fili blu e marrone dei motori ai morsetti MOTORE1 e MOTORE2 del quadro di comando (vedi schema pag. 9).

COLLEGAMENTO ENCODER

I PRINCE 24V PLUS sono dotati di ENCODER incorporato da collegare alle centrali elettroniche (vedi schema pag.10).

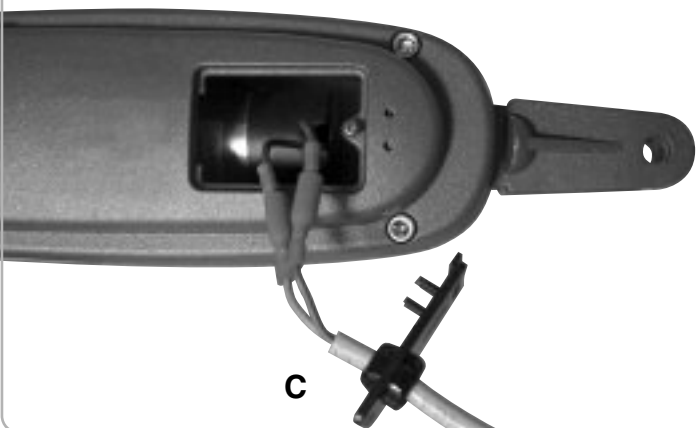
BLUE => Blu
BROWN => Marrone



A



B



C



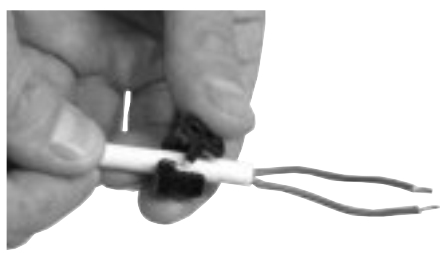
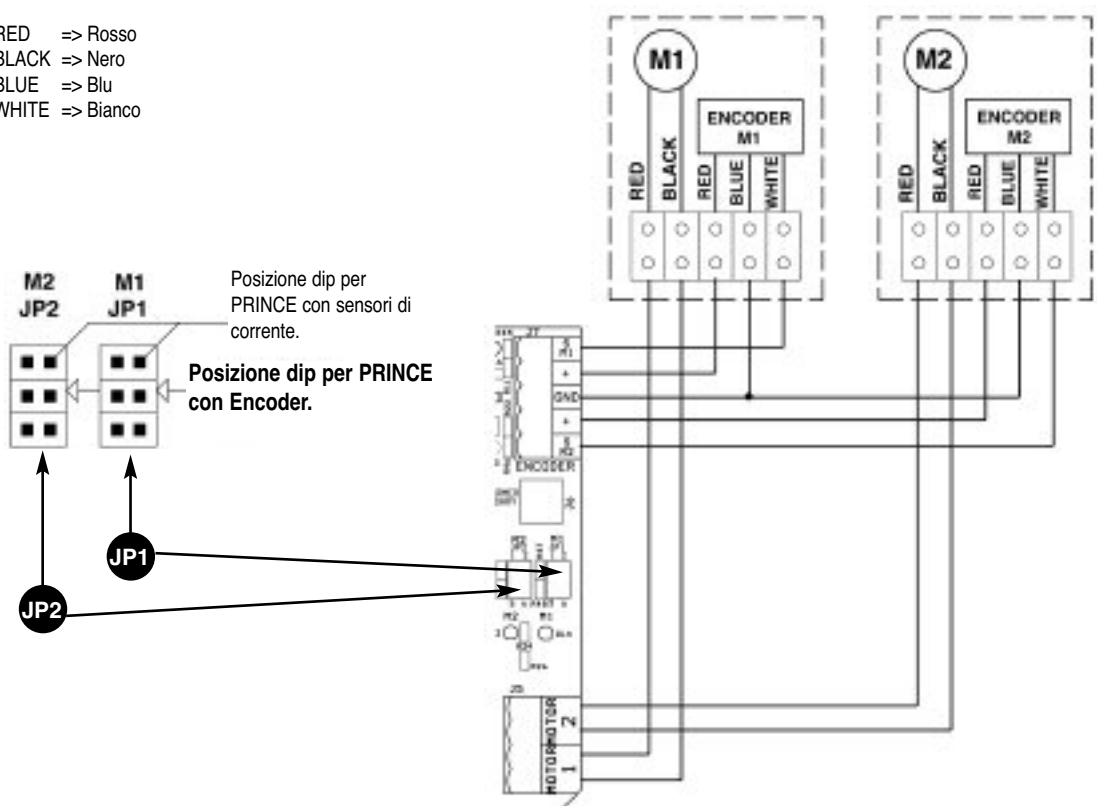
D

ATTENZIONE!

La lunghezza max dei cavi di collegamento dai motori alla centralina deve essere di 15 mt max con sezione filo per alimentazione motore di 1,5 mm²; per gli accessori utilizzare una sezione di filo di 0,75 mm² e per l'ENCODER utilizzare un cavo schermato 3x0,75mm² (per esempio il tipo ÖLFLEX-110 CH - Cod.ACG2133). Il cavo schermato per l'encoder è da utilizzare obbligatoriamente per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura. **Il cavo dell'ENCODER deve avere ad una estremità la schermatura collegata a terra (non a GND scheda), e all'altra estremità non deve essere collegata a nulla (filo libero).**

Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto si consiglia di eseguire i collegamenti dell'encoder e del motore installando cavi separati.

- RED => Rosso
- BLACK => Nero
- BLUE => Blu
- WHITE => Bianco



A



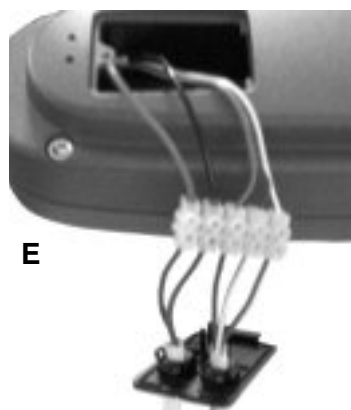
B



C



D

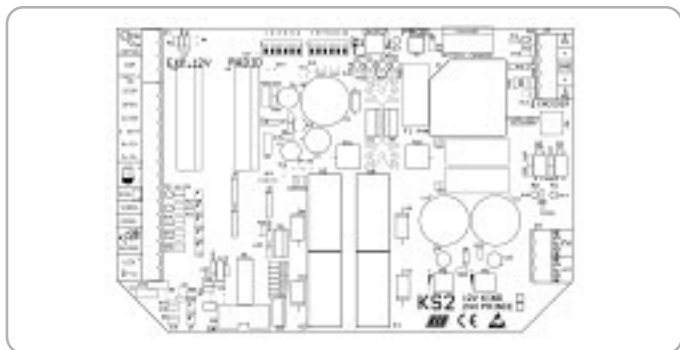


E



F

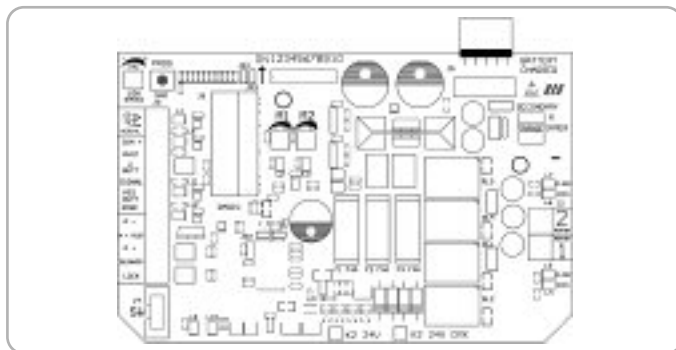
KS2 24V



230V cod. ABKS109

120V cod. ABKS108

K2 24V



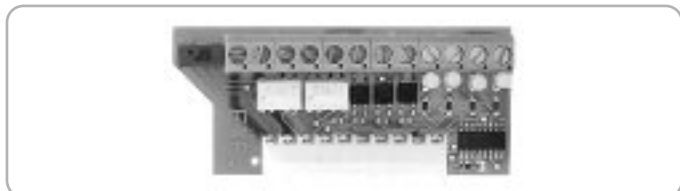
K2 24V 120V cod. ABK0023

K2 24V 230V cod. ABK0024

K2 CRX 24V 120V cod. ABK0026

K2 CRX 24V 230V cod. ABK0025

EXPANDER PER KS2



- Apertura pedonale
- Chiusura automatica pedonale
- Gestione costa
- Alimentazione per accessori a 24Vdc
- Gestione semaforo
- Gestione luce di cortesia
- Chiusura dopo il passaggio davanti alle fotocellule* cod. ACG5471

CAVO ENCODER



Il cavo schermato per l'encoder è da utilizzare obbligatoriamente per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura con i modelli **PRINCE 24V PLUS con KS2 24V**.

Il cavo dell'ENCODER deve avere ad una estremità la schermatura collegata a terra (non a GND scheda), e all'altra estremità non deve essere collegata a nulla (filo libero). cod. ACG2133

SPARK



Per ottenere le migliori prestazioni degli apparati sopracitati, bisogna installare un'antenna accordata sulla frequenza del radio ricevitore installato.

N.B. Fare molta attenzione che il filo centrale del cavo non vada a contatto con la calza in rame esterna, ciò renderebbe nullo il funzionamento dell'antenna.

L'antenna va installata perpendicolarmente e deve essere in vista del telecomando.

ANTENNA SPARK 91 cod. ACG5454

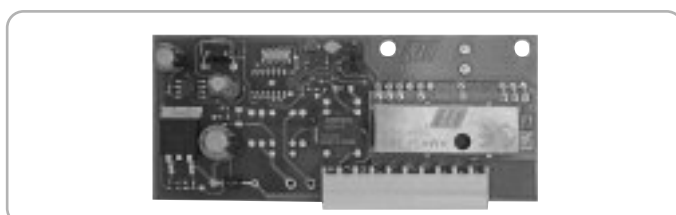
ANTENNA SPARK 433 cod. ACG5252

LAMPEGGIATORE SPARK con scheda intermittente incorporata cod. ACG7061

TELECOMANDO MOON



RADIO RICEVITORI AD AUTOAPPRENDIMENTO



RX91/A quarzata con innesto

cod. ACG5005

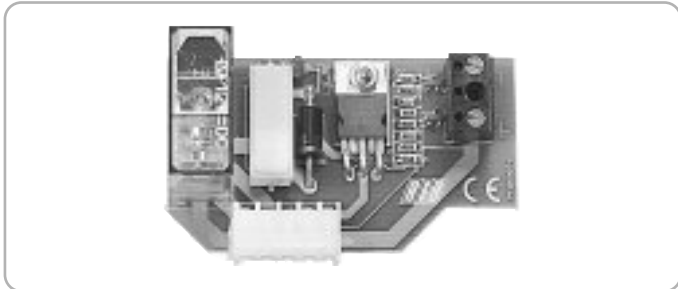
RX433/A supereterodina con innesto

cod. ACG5055

RX433/A 2CH supereterodina bicanale con innesto

cod. ACG5051

SCHEDA DI CARICA BATTERIA



Il tempo di ricarica completa delle batterie da 12Vdc 2,2Ah (n° 2 pezzi collegati in serie, opzionale cod. ACG9515), alla prima installazione è di 24 ore, con una corrente di carica di 0,03A.

ALIMENTAZIONE SPIA DI SEGNALAZIONE CANCELLO APERTO E STATO BATTERIA (COM-SIGNAL)

Questa spia, oltre a segnalare la condizione di cancello aperto, a cancello chiuso e in mancanza di rete emette 2 brevi lampeggi seguiti da una pausa di spegnimento di 2 secondi segnalando il funzionamento con batteria.

Il funzionamento del cancello viene garantito fino ad un livello di carica di circa 20V, dopodiché il cancello si blocca e la spia lampeggia continuamente segnalando lo stato di batteria scarica. Solo al ritorno della tensione di rete la spia si spegne e tutti i comandi vengono ristabiliti (ovviamente la batteria si ricaricherà solo in presenza della tensione di rete).

N.B.: Se si eccede con i led, la logica della centralina ne risulterà compromessa con possibile blocco delle operazioni.

FUNZIONAMENTO CON BLACK OUT (CON BATTERIE)

Se vengono collegate delle batterie alla centralina, con mancanza di tensione di rete il funzionamento del cancello viene garantito fino ad un livello di carica di circa 20V, dopodiché subentra una segnalazione data dalla scheda di ricarica alla centralina che blocca il cancello e fa lampeggiare la spia stato batteria.

Al ritorno della tensione di rete si consiglia di far aprire completamente il cancello. Lasciate che il cancello si chiuda da solo con la chiusura automatica o attendete che il lampeggiatore finisca di lampeggiare prima di comandare la chiusura.

Questa operazione consentirà al cancello di riallinearsi. Infatti, se durante il black out i motori sono stati sbloccati e spostati dalla normale posizione di chiusura, la prima manovra al ritorno dell'alimentazione deve essere completa.

Durante questa fase le sicurezze sono attive. cod. ACG4648

BATTERIA



Batteria 2,2Ah 12V

cod. ACG9515

BLOCK



SELETTORE A CHIAVE DA PARETE
SELETTORE A CHIAVE DA INCASSO

cod. ACG1053
cod. ACG1048

FIT SLIM



FOTOCELLULE DA PARETE

cod. ACG8032

Le fotocellule FIT SLIM hanno la funzione di sincronismo in corrente alternata e portata di 20mt.

Sono applicabili più coppie di fotocellule ravvicinate grazie al circuito sincronizzatore.

Aggiungere il **TRASMETTITORE TX SLIM SYNCRO** cod. ACG8029 per sincronizzare fino a 4 coppie di fotocellule.

CHIAVISTELLO MECCANICO



Chiavistello meccanico per cancelli a due ante.

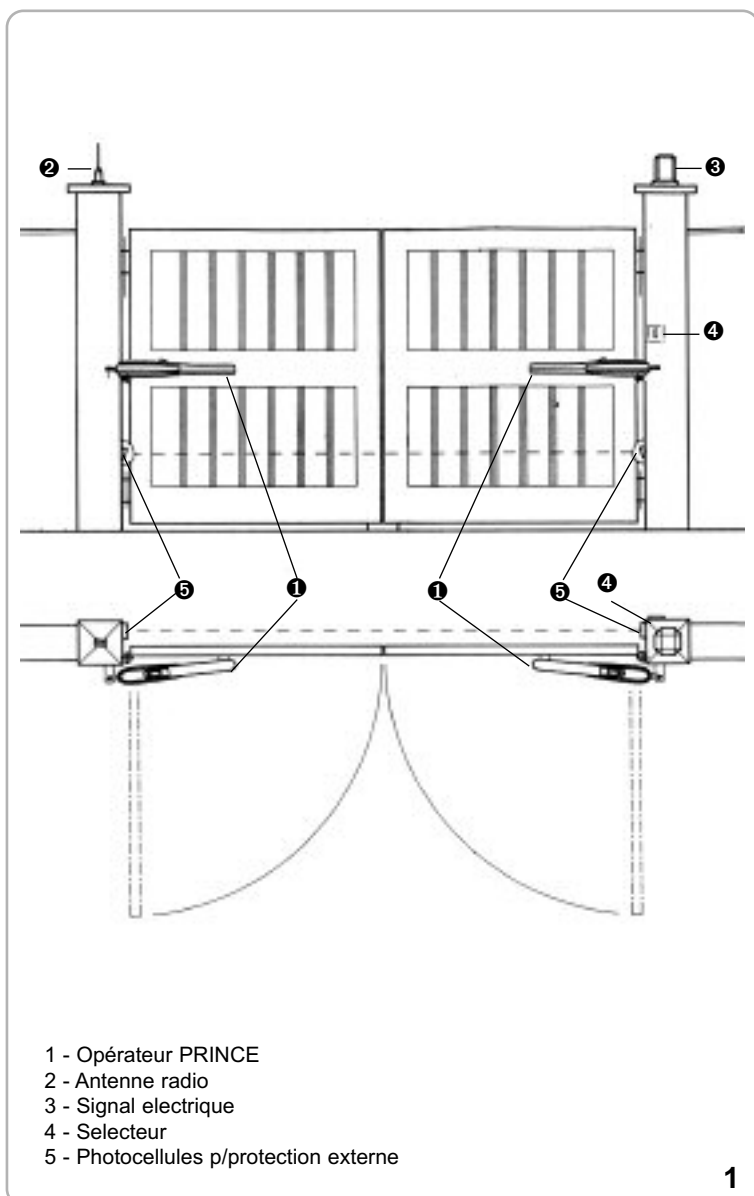
cod. ACG5000

SERRATURA ELETTRICA



Serratura Orizzontale - destra vista esterna - 12Vac
Serratura Orizzontale - sinistra vista esterna - 12Vac
Serratura Verticale - 12Vac

cod. ACG8660
cod. ACG8670
cod. ACG8650



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

PRINCE est un opérateur utilisé pour manoeuvrer des portails à battants jusqu'à 2 m de longueur et 200 Kg de poids (Fig. 1).

Les opérateurs PRINCE utilisent les fins de course mécaniques intégrés, de ce fait évitant le devoir installer des fins de course électriques.

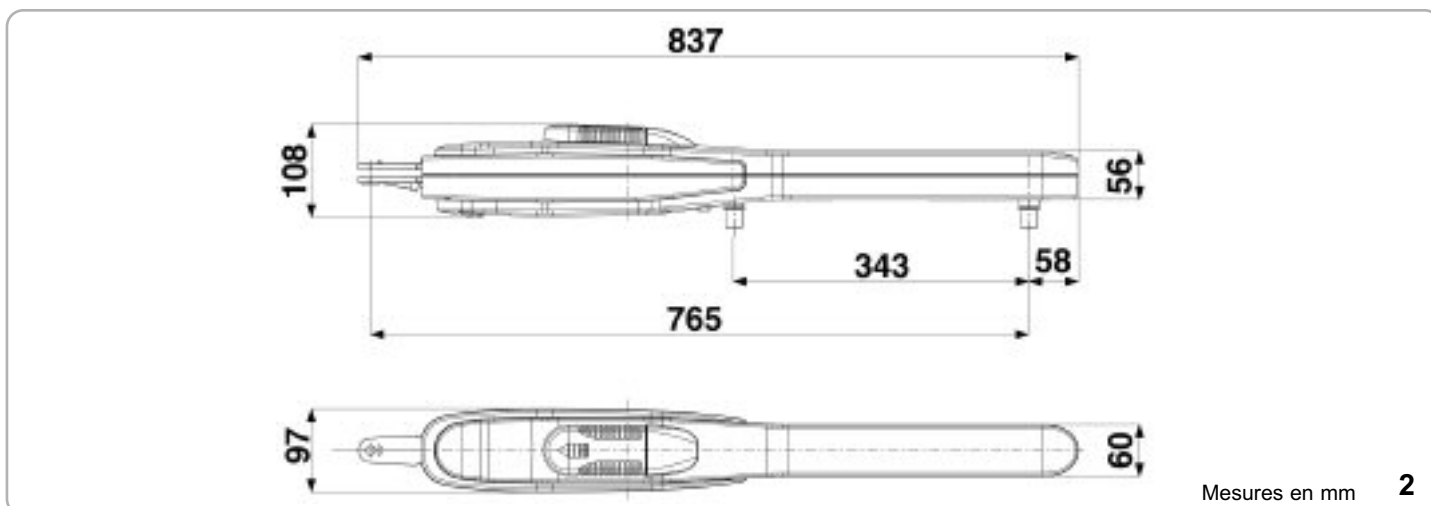
Avec PRINCE 24V PLUS, à l'atteinte du fin de course, le moteur s'arrête automatiquement respectant la commande donnée par l'encodeur intégré.

NB: Avec PRINCE 24V il sera nécessaire de monter une serrure électrique pour assurer une fermeture efficace.

Par contre, avec le PRINCE 24V PLUS, grâce à l'encodeur, la fonction anti effraction (ABIS) est disponible.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	PRINCE 24V
Longueur maxi du battant	m. 2
Poids maxi du battant	kg 200
Course maxi d'entraînement	mm 343**
Temps moyen d'ouverture	s. 14
Vitesse de traction	m/sec. 0,0134
Alimentation	24Vdc
Puissance moteur (vis à 71 rpm)	W 12
Puissance moteur bloqué	W 89
Absorption nominale	A 0,88
Absorption moteur bloqué	A 3,72
Force nominal de poussée	N 1000
Force de poussée moteur bloqué	N 1500
Cycles normatifs	n° ∞ - 14s/2s
Cycles conseillés par jour	n° 60
Service	80%
Cycles consécutifs garantis	n° 60/14s
Poids du moteur	Kg 10
Bruit	db <70
Temperature de travail	°C -30 + +55°C
Indice de protection	IP 44

** Avec une butée mécanique incorporée qui intervient pendant l'ouverture. Si l'on utilise aussi la butée mécanique qui intervient pendant la fermeture, en option, la course maximale d'entraînement s'écourte de 30 mm.



CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le portail à battant doit être solidement fixé aux poteaux, ne doit pas flechir pendant le mouvement et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.

Avant d'installer PRINCE, il convient de vérifier tous les encombrements nécessaires pour procéder à l'installation.

Si le portail se présente comme indiqué Fig. 1, aucune modification n'est nécessaire.

N.B. Il est impératif d'uniformiser les caractéristiques du portail avec les normes et les lois en vigueur. La porte peut être automatisée seulement si elle est en bon état et qu'elle est conforme à la norme EN 12604.

- Le vantail ne doit pas comporter de portillon intégré. Dans le cas contraire, il sera opportun de prendre les précautions décrites au point 5.4.1 de la EN 12453 (interdire, par le biais d'un contact raccordé aux bornes adaptées de la platine électronique, la mise en marche de l'automatisme si le portillon est ouvert).
- Ne pas générer de zone d'écrasement (par exemple entre le vantail ouvert et la cloture).

MANOEUVRE DE SECOURS

Pour actionner le portail manuellement il est nécessaire d'introduire la clé appropriée dans la serrure et la tourner de 90° dans le sens anti-horaire (Fig. 3).

Afin de pouvoir manoeuvrer manuellement le vantail, il est important de vérifier que :

- Il soit fourni des poignées adaptées sur le vantail
- Ces poignées doivent être positionnées de sorte à ne pas créer un danger durant leur utilisation.
- L'effort manuel pour mettre en mouvement le vantail ne doit pas excéder 225N pour les portes et portails en usage privé, et 390N pour les portes et portails à usage industriel et commercial (valeurs indiquées au paragraphe 5.3.5 de la norme EN 12453).

FIXATION DE L'ATTACHE DU MOTEUR A LA COLONNE

Lors de l'installation du PRINCE, il est nécessaire de respecter certaines mesures afin d'obtenir un mouvement correct du vantail.

Si le poteau est en fer, il est possible de visser directement l'attache au moyen de vis filetée M8.

si le poteau est en ciment fixer l'attache au moyen de 4 chevilles de Ø 8 mm. En cas de mur parallèle au portail lorsque celui-ci est ouvert il est nécessaire de pratiquer une niche pour loger le motoreducteur.

FIXATION DE L'ATTACHE DU MOTEUR AUX PORTAILS

Ensuite poursuivre l'installation en vissant sur le vantail la fixation pour le dispositif d'entraînement du portail, en respectant les mesures prévues (Fig. 6,7).

Installer le PRINCE en essayant plusieurs fois d'ouvrir et de fermer en contrôlant que le profile cache-vis ne frotte pas lorsque le portail est en mouvement.

Parties à installer conformément à la norme EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personne expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personne expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	
impulsion en vue (es. capteur)	C	C	C et D
impulsion hors de vue (es. boîtier de commande)	C	C et D	C et D
automatique	C et D	C et D	C et D

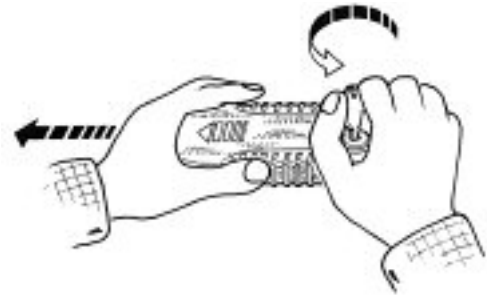
* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public

A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), code ACG2020

B: Sélecteur à clef à homme mort, code ACG1010

C: Cordon ou Senseur pour relever l'obstacle (encoder incorporé PRINCE 24V PLUS) et/ou autres dispositifs de limitation des forces dans les limites de la norme EN12453- appendice A.

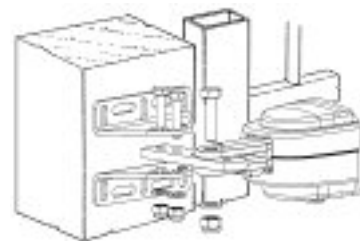
D: Cellules photo-électriques, code ACG8026



3



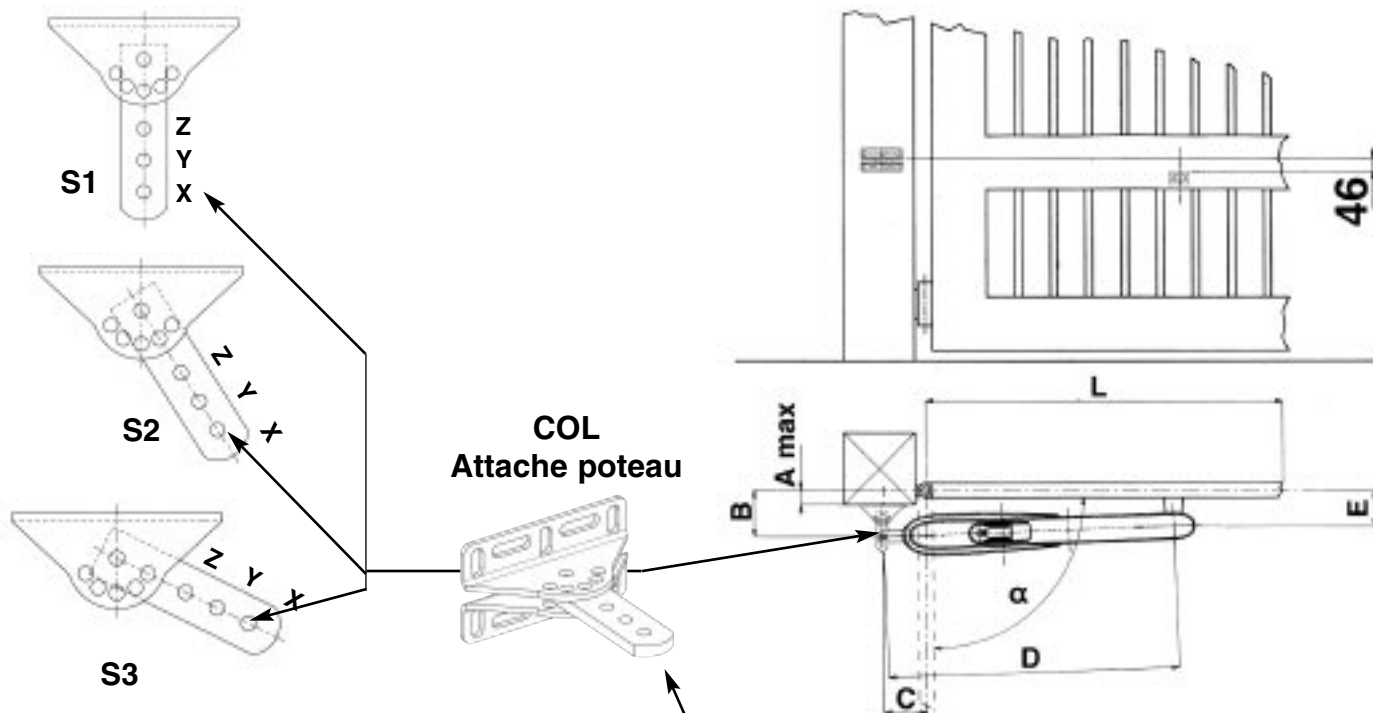
4



5



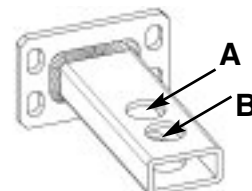
6



Mesures à respecter pour une correcte installation

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	765	90	13,5	S2-Y	A
		40	100	100	765	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	765	90	14	S3-Y	A
		80	140	110	765	115	17	S3-X	B
		100	160	110	765	115	18	S3-X	B
		120	180	110	765	115	19,5	S3-X	B
		140	210	110	765	115	21,5	S1-Z	B
		150	220	120	765	115	23	S1-Z	B
	110°	20	110	140	765	90	17	S1-Y	A

ANT
Attache vantail



Si le pilier est très large et qu'il n'est pas possible d'installer le motoréducteur en respectant la mesure (B), il faut réaliser une niche dans le pilier ou déplacer le portail sur l'arête interne du pilier.

Mesures de respecter AVEC DEUX ARRETS MECANQUES

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		40	100	100	730	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	730	90	14	S3-X	A
		80	140	110	730	115	17	S3-X	B
		100	160	110	730	115	18	S3-X	B
		110	180	120	730	115	20	S1-Z	B
	110°	20	100	140	730	90	16	S2-Y	A

ARRÊT MÉCANIQUE - OPTION (Cod. ACG8088)

Arrêt mécanique en OPTION pour arrêter la fermeture si le portail n'est pas pourvu de dispositif d'arrêt au sol.

REGLAGE FINS DE COURSE MECANIKES

Pour positionner les colliers, il est nécessaire agir selon les indications du schéma (Fig. 9). Pour obtenir l'ouverture désirée, il suffit de déplacer le collier (A) et de le bloquer en vissant la vis M8 avec une clé n°13.

Pour obtenir la fermeture désirée, il est nécessaire de déplacer le collier (B) (OPTIONAL) et de le bloquer comme indiqué ci-dessus.

ENTRETIEN

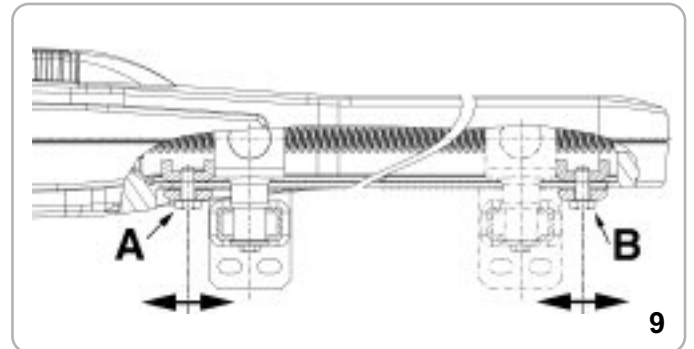
Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.

Tous les ans, graisser les gonds et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail.

Tous les deux ans, il est conseillé de lubrifier la vis-mère avec une graisse à base de silicone.



8



9

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

SECURITES ELECTRIQUES

Adapter les installations des parties électriques aux normes et lois en vigueur.

Il est conseillé d'utiliser les blocs moteurs électroniques :

- KS2 24V pour 1 ou 2 PRINCE 24V PLUS;
- KS 24V pour 1 ou 2 PRINCE 24V.

Les PRINCE ont un système réglable de ralentissement lors de l'approche, aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture. En plus, la version PLUS est équipée d'un CODEUR pour la détection d'obstacles. En cas d'obstacle pendant la course, ces dispositifs de sécurité intervertissent immédiatement le mouvement en évitant ainsi tout risque d'écrasement ou d'entraînement (conformément aux nouvelles normes européennes EN12453 et EN12445) sans devoir installer de bords sensibles.

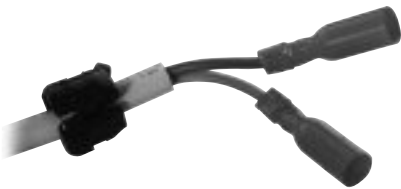
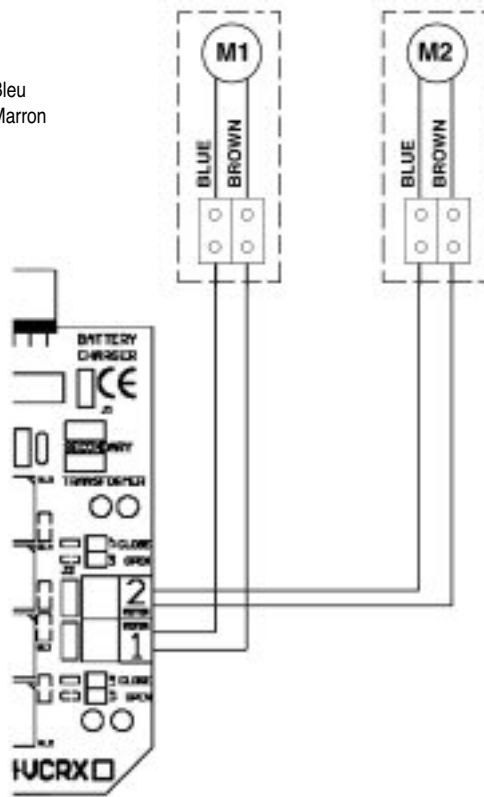
BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION

Au PRINCE 24Vdc vous devez relier les fils bleu et marron de moteurs aux prises MOTORE1 et MOTORE2 de coffret de commande (voir l'arrangement à la page 15).

BRANCHEMENT DU CODEUR

Des unités de PRINCE 24V PLUS sont équipées d'un ENCODEUR intégré pour se relier aux tableaux de commande électronique (voir l'arrangement à la page 16).

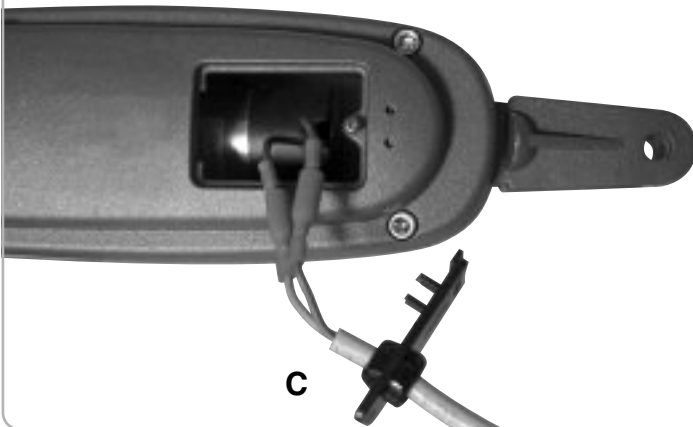
BLUE => Bleu
BROWN => Marron



A



B



C

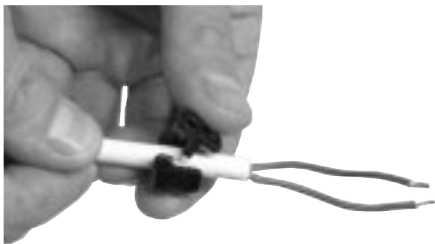
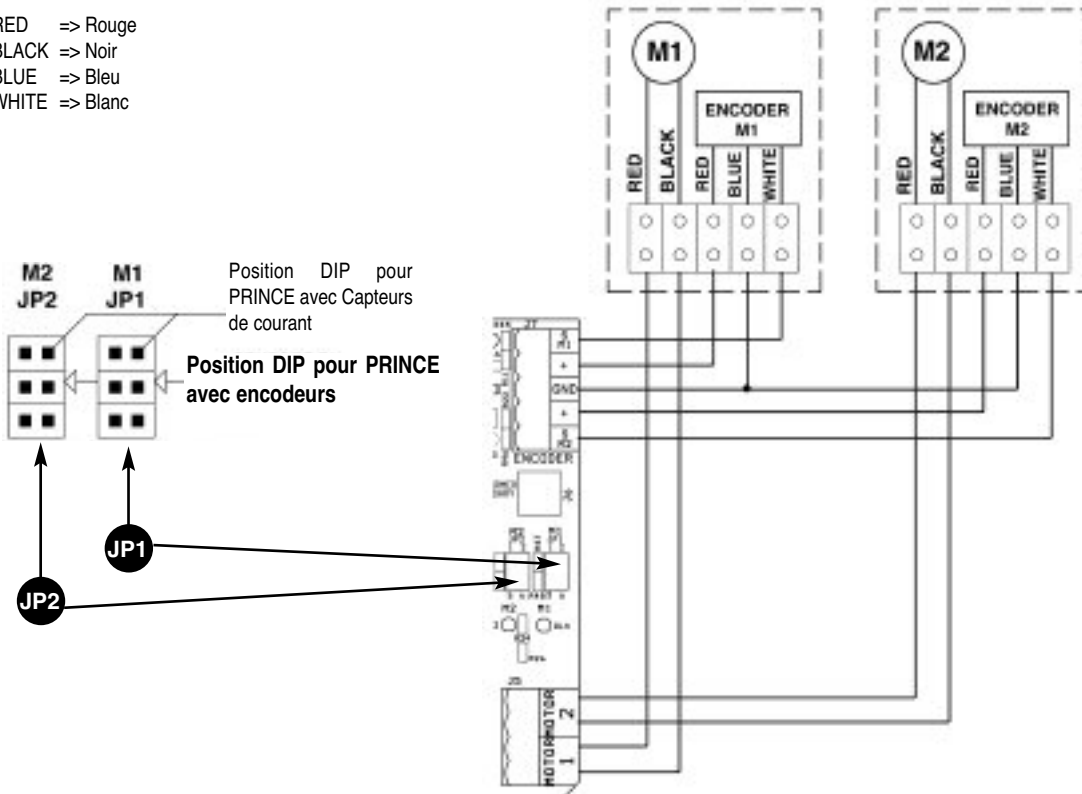


D

ATTENTION!

Les câbles de raccordement des moteurs et encoders doivent être séparés et la longueur jusqu'à la centrale ne doit pas dépasser 15 m. La section du câble d'alimentation moteur doit être de 1,5 mm². Pour l'encoder, utiliser une câble blindé de section 0,75 mm² (Ex: ÖLFLEX-110 CH - Code ACG2133). Il est impératif d'employer un câble blindé pour l'encoder afin de garantir le bon fonctionnement du coffret de commande. **Le câble de l'ENCODER doit avoir à une extrémité, le blindage relié à la terre (pas à la carte GND), et à l'autre extrémité le blindage ne doit être relié à rien (fil libre).** Pour les accessoires utiliser une section de câble de 0,75 mm².

RED => Rouge
BLACK => Noir
BLUE => Bleu
WHITE => Blanc



A



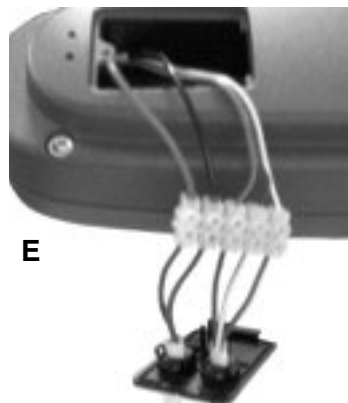
B



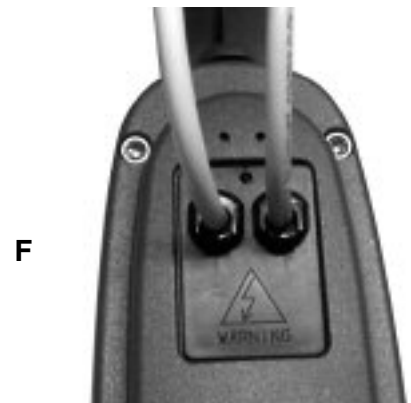
C



D



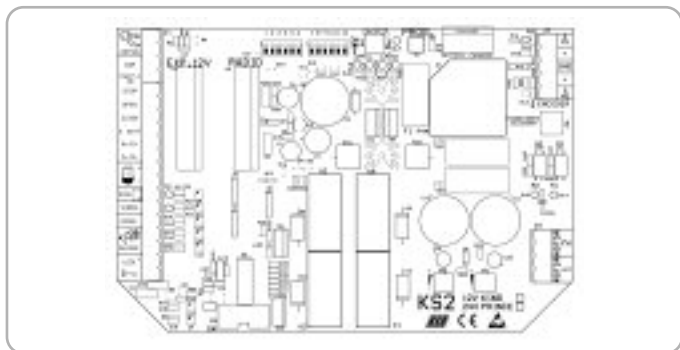
E



F

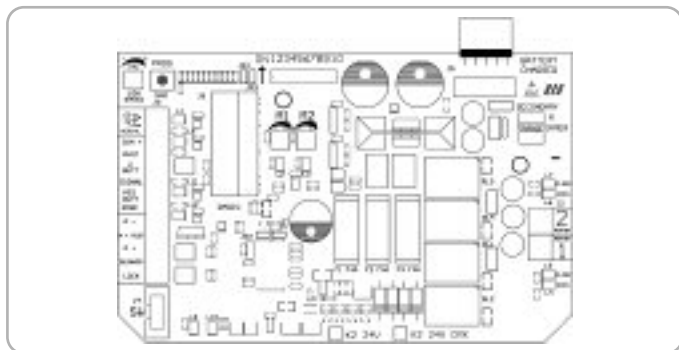
OPTIONS - Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

KS2 24V



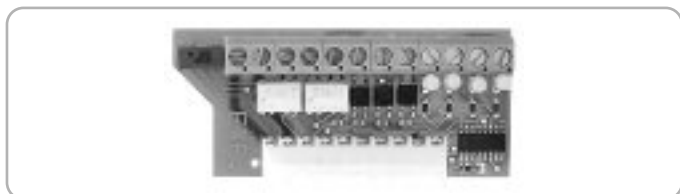
230V code ABKS109 120V code ABKS108

K2 24V



K2 24V 120V code ABK0023 K2 CRX 24V 120V code ABK0026
K2 24V 230V code ABK0024 K2 CRX 24V 230V code ABK0025

EXPANDER POUR KS2



- Ouverture piéton
- Fermeture automatique piéton
- Gestion cordons de sécurité
- Alimentation pour accessoires en 24Vdc
- Gestion feu rouge/vert
- Gestion éclairage de zone
- Fermeture anticipée après passage devant les photocellules*
code ACG5471

CABLE BLIDE



Il est impératif d'employer un câble blindé pour l'encoder afin de garantir le bon fonctionnement du **PRINCE 24V PLUS avec le coffret de commande KS2 24V**.
Le câble de l'ENCODER doit avoir à une extrémité, le blindage relié à la terre (pas à la carte GND), et à l'autre extrémité le blindage ne doit être relié à rien (fil libre).
code ACG2133

SPARK



Afin d'optimiser les performances des appareils suscités, il est indispensable d'installer une antenne accordée sur la fréquence du radiorécepteur installé.

N.B. Veiller à ce que le fil central du câble n'entre pas en contact avec l'enveloppe extérieure en cuivre; dans le cas contraire, le fonctionnement de l'antenne serait nul.

L'antenne doit être installée de façon perpendiculaire et être en vue de la télécommande.

ANTENNE SPARK 91 code ACG5454
ANTENNE SPARK 433 code ACG5252
FEU CLIGNOTANT SPARK avec carte intermittente incorporée code ACG7061

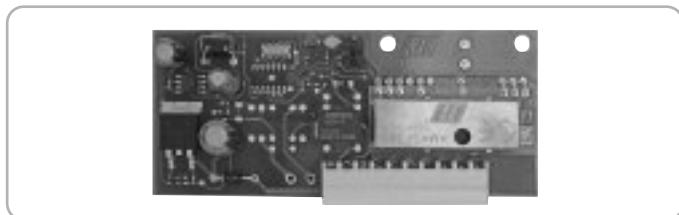
EMETTEUR RADIO MOON



ACG6082 - MOON 433

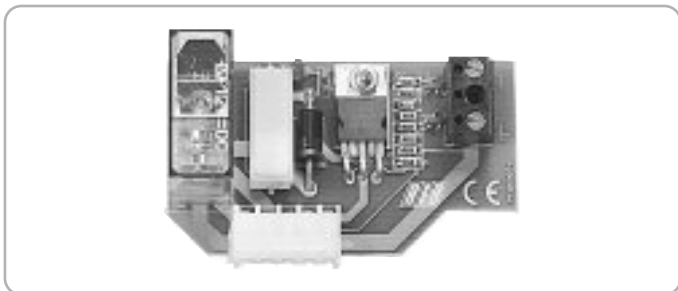
ACG6081 - MOON 433

RADIORÉCEPTEURS AUTO-APPRENTISSAGE



RX91/A quartzée embrochable code ACG5005
RX433/A superhétérodyne embrochable code ACG5055
RX433/A 2CH superhétérodyne à deux canaux embrochable code ACG5051

FICHE DE CHARGE BATTERIE



Le temps de la recharge complète des batteries de 12Vdc 2,2Ah (n° 2 connectées en série, en option code ACG9515), à la première installation est de 24 heures, avec un courant de charge de 0,03A.

ALIMENTATION VOYANT DE SIGNALISATION PORTAIL OUVERT ET ETAT BATTERIE (COM-SIGNAL)

Ce voyant, en plus de signaler la condition de portail ouvert, lorsque le portail est fermé et qu'il n'y a pas de courant, émet 2 clignotements brefs suivis d'une pause de 2 secondes pour signaler le fonctionnement avec batterie.

Le fonctionnement du portail est garanti jusqu'à un niveau de charge d'environ 20V, après quoi le portail se bloque, le voyant clignote de façon continue pour signaler l'état de batterie déchargée.

Le voyant s'éteint et toutes les commandes sont rétablies seulement au retour du courant (évidemment la batterie se rechargera seulement en présence du courant de réseau).

NB: Dans le cas d'un nombre de voyants trop important, le bon fonctionnement de la centrale pourrait en être compromis.

FONCTIONNEMENT QUAND IL Y A UNE COUPURE DE COURANT (AVEC BATTERIES)

Si des batteries sont connectées à la centrale, par manque de tension de réseau, le fonctionnement du portail est garanti jusqu'à un niveau de charge d'environ 20V, après quoi une signalisation donnée par la fiche de recharge à la centrale interviendra, qui bloquera le portail et fera clignoter le voyant d'état batterie.

Au retour du courant, nous conseillons de faire s'ouvrir complètement le portail. Laisser que le portail se fermer tout seul en fermeture automatique ou attendre que le clignotant arrête de clignoter avant de commander la fermeture.

Cette opération permettra au portail de se réaligner. En effet, si durant la coupure de courant les moteurs ont été débloqués et déplacés de la position normale de fermeture, la première manœuvre au retour de l'alimentation, doit être complétée.

Durant cette phase les sécurités sont actives.

code ACG4648

BATTERIE



Batterie 2,2Ah 12V

code ACG9515

BLOCK



BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ MURAL
BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ ENCASTRER

code ACG1053
code ACG1048

FIT SLIM



PHOTOCELLULES MURALES

code ACG8032

Les photocellules FIT SLIM ont la fonction de synchronisme dans le courant à C.A. et les gammes de 20m.

Plusieurs paires sont appliqués, rapprochés les uns des autres grâce au circuit synchronisé.

Ajouter le **TRANSMETTEUR TX SLIM SYNCRO** code ACG8029 s'il existe plus de deux paires de photocellules (jusqu'à 4).

VERROU MECANIQUE



Pour le verrouillage au sol du premier vantail

code ACG5000

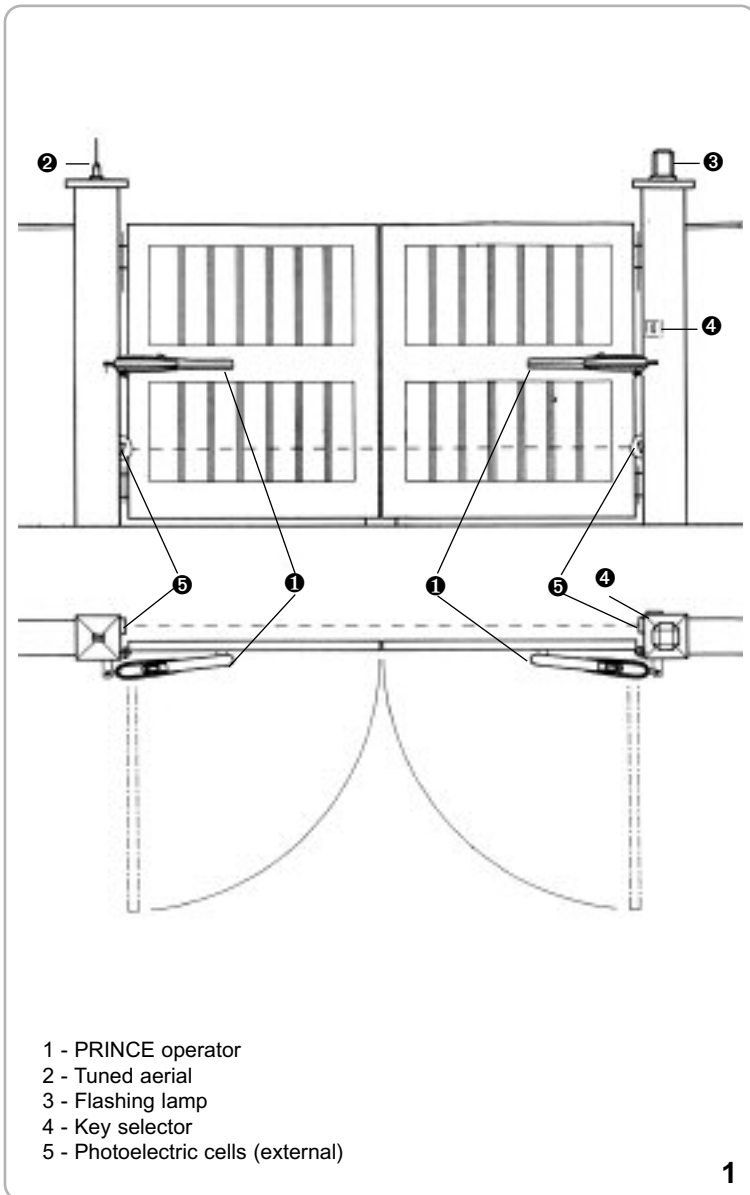
SERRURE ELECTRIQUE



Serrure Horizontale - droite vue externe - 12Vac
Serrure Horizontale - gauche vue externe - 12Vac
Serrure Verticale - 12Vac

code ACG8660
code ACG8670
code ACG8650

SYSTEM LAY-OUT

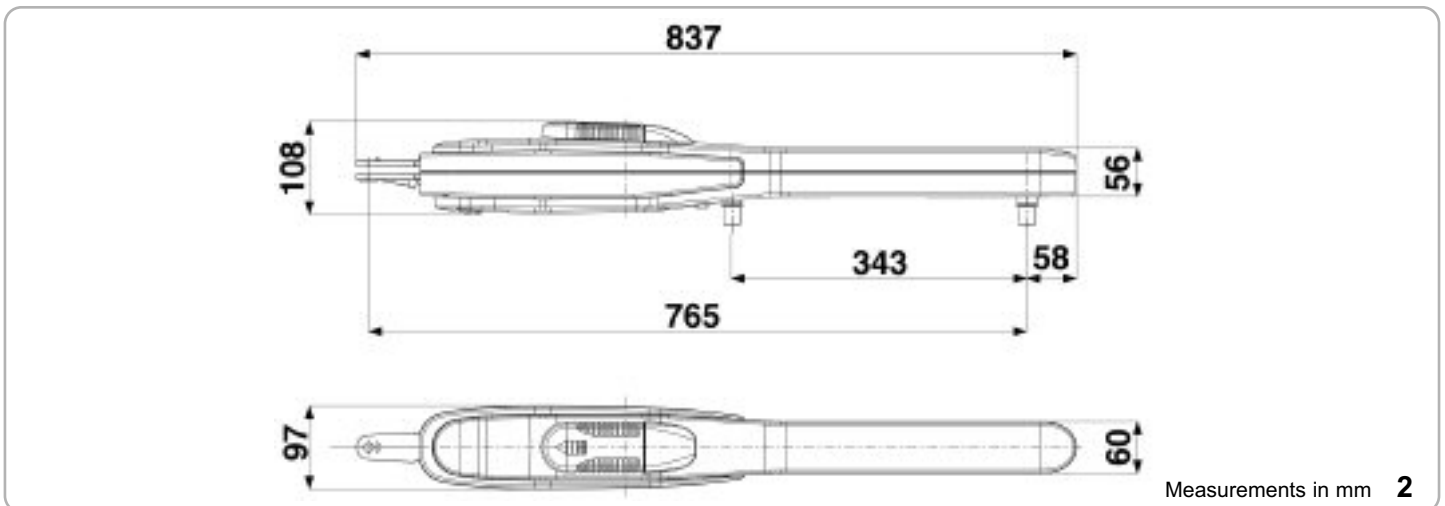


TECHNICAL CHARACTERISTICS

PRINCE is a linear operator suitable for opening gates with a leaf length of up to 2 meters and a weight of up to 200 Kg (Fig. 1). The PRINCE operators use built-in mechanical stoppers, thus avoiding the need for electrical limit switches. PRINCE 24V PLUS is already equipped with a built-in Encoder to sense obstacle while closing or opening. The Encoder permits the proper stop at the end of travel for opening and closing. On reaching the stopper, PRINCE 24V PLUS model stops automatically following the command given by the built-in Encoder. **N.B.:** When installing PRINCE 24V it is advisable to instal an electrical lock to ensure an efficient locking of the gate. PRINCE 24V PLUS, owing to Encoder, is already equipped with the ABIS (Anti Break-in System) function, to keep the gate closed.

TECHNICAL DATA	PRINCE 24V	
Max. leaf length	m.	2
Max. leaf weight	kg	200
Max. travel	mm	343**
Average opening time	s.	14
Operating speed	m/sec.	0,0134
Power supply	24Vdc	
Nominal Motor capacity	W	12
Max Motor capacity (blocked)	W	89
Nominal Power absorbed	A	0,88
Max Power absorbed (blocked)	A	3,72
Nominal Thrust force	N	1000
Max Thrust force (blocked)	N	1500
Normative cycles	n°	∞ - 14s/2s
Daily operations suggested	n°	60
Service	80%	
Guaranteed consecutive cycles	n°	60/14s
Weight of electroreducer	Kg	10
Noise	db	<70
Operating Temperature	°C	-30 ÷ +55°C
Protection	IP	44

** With incorporated mechanical stop that cuts in during opening. - If the mechanical stop is used during closing (optional), the maximum travel is reduced by 30 mm.



PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmly on the hinges to the pillars, must not be flexible during the movement and must move without frictions.

Before the installation of PRINCE, verify all dimensions etc.

There's no need for any modification, if the gate is like that shown in Fig. 1.

N.B.: Gate features must be uniformed with the standards and laws in force.

The door/gate can be automated only if it is in a good condition and its conditions comply with the EN 12604 norm.

- The door/gate leaf does not have to have a pedestrian opening. In the opposite case it is necessary to take the appropriate steps, in accordance with EN 12453 norm (for instance; by preventing the operation of the motor when the pedestrian opening is opened, by installing a safety microswitch connected with the control panel).

EMERGENCY RELEASE

To move the gate manually it is necessary to release the operator inserting the special key and **turning it 90° in the anti-clockwise sense** (Fig. 3).

In order to carry out the manual operation of the gate leaf the followings must be checked:

- That the gate is endowed with appropriate handles;
- That these appropriate handles are placed so to avoid safety risks for the operator;
- That the physical effort necessary to move the gate leaf should not be higher than 225 N, for doors/gates for private dwellings, and, 390N for doors/gates for commercial and industrial sites (values indicated in 5.3.5 of the EN 12453 norm).

FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE COLUMN

To obtain a correct movement of the leaf gate it is necessary to respect the measures.

In case an iron pillar is available, weld the bracket straight to it.

In case you need to fix the bracket onto a concrete pillar, use the fixing plate as shown in picture 4, to be fastened with 4 Fischer screws of Ø 8 mm.

In the case you have a wall parallel with the open gate, you must provide a niche in which to place the operator.

FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE GATE

Then weld the second bracket to the gate (pictures 6,7)

Make sure to stick to the measures mentioned in the table below during installation

Fix the PRINCE and try several times to open and to close the gate, controlling that the screwcover does not touch the moving gate.

Parts to install meeting the EN 12453 standard

COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	
with visible impulses (e.g. sensor)	C	C	C and D
with not visible impulses (e.g. remote controldevice)	C	C and D	C and D
automatic	C and D	C and D	C and D

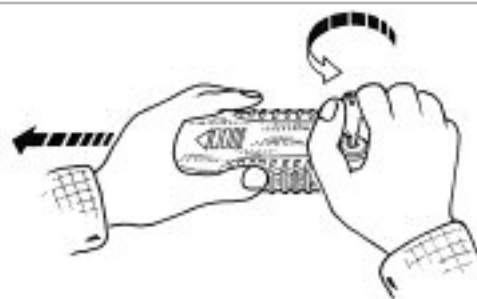
* a typical example are those shutters which do not have access to any public way

A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated), like code ACG2020

B: Key selector with manned operation, like code ACG1010

C: Safety edges or Sensor able to detect an obstacle (encoder PRINCE 24V PLUS) and/or other safety devices to keep thrust force within the limits of EN12453 regulation - Appendix A.

D: Photocells, like code ACG8026



3



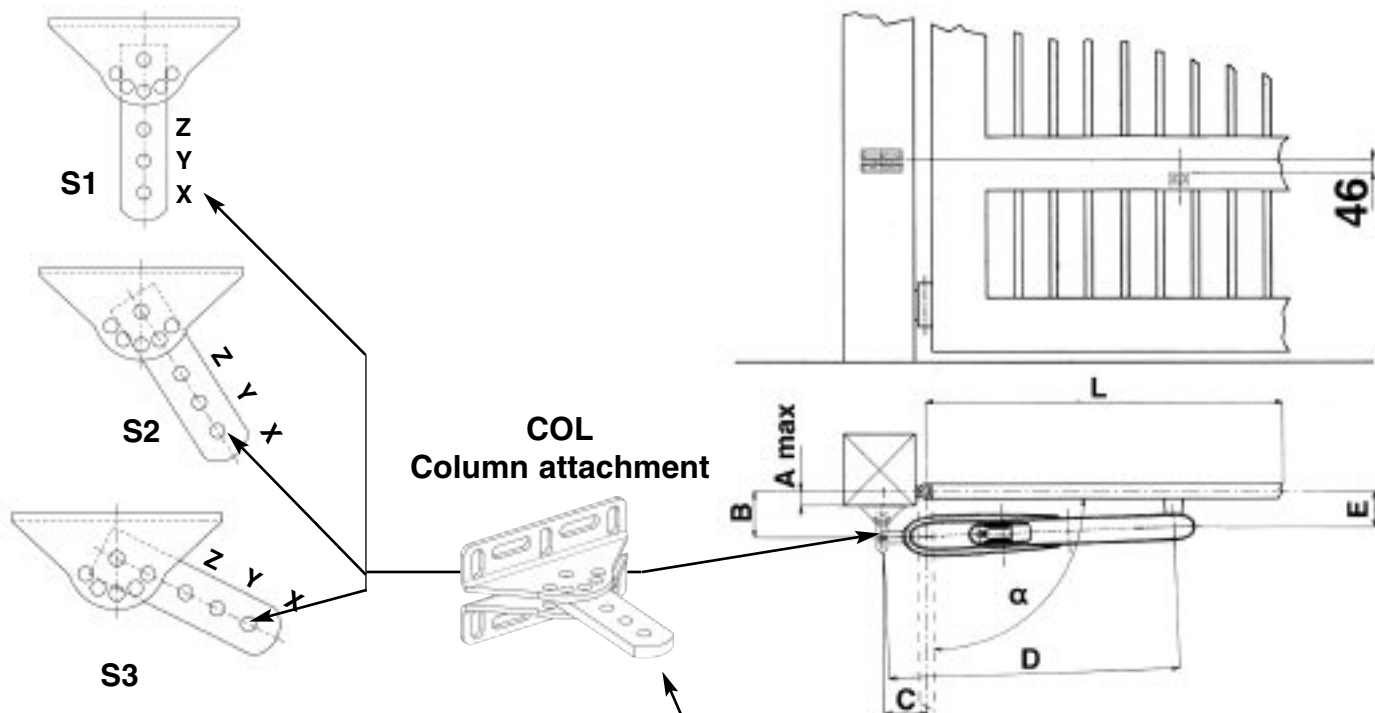
4



5



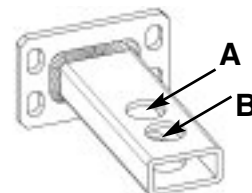
6



Respect the measures for a correct installation

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	765	90	13,5	S2-Y	A
		40	100	100	765	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	765	90	14	S3-Y	A
		80	140	110	765	115	17	S3-X	B
		100	160	110	765	115	18	S3-X	B
		120	180	110	765	115	19,5	S3-X	B
		140	210	110	765	115	21,5	S1-Z	B
	150	220	120	765	115	23	S1-Z	B	
	110°	20	110	140	765	90	17	S1-Y	A

ANT
Leaf attachment



If the pillar is too large, and it is not possible to adjust the actuator respecting the measure (B), you must make a niche in the pillar or you have to move the gate to the edge of the pillar.

Respect the measures WITH 2 MECHANICAL STOPPERS

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		40	100	100	730	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	730	90	14	S3-X	A
		80	140	110	730	115	17	S3-X	B
		100	160	110	730	115	18	S3-X	B
	110	180	120	730	115	20	S1-Z	B	
	110°	20	100	140	730	90	16	S2-Y	A

MECHANICAL STOP - OPTIONAL (Cod. ACG8088)

Optional mechanical stop to stop closing, if the gate is not fitted with a floor stop.

MECHANICAL STOPPER ADJUSTMENT

To adjust the stoppers you have to follow the scheme (Fig. 9).

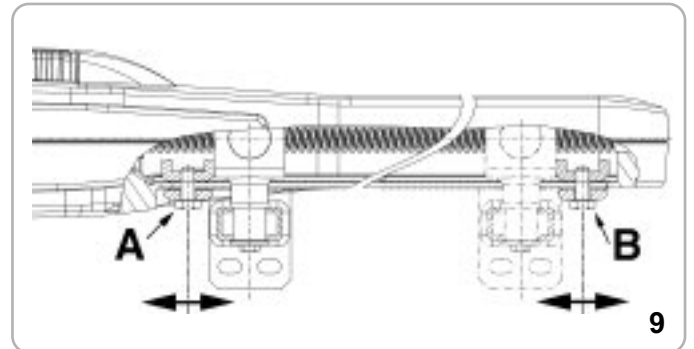
To set the opening limit it's enough to fix the stopper (A) in the needed position by tightening the 8mA screw with a n.13 key

To obtain the desired closing limit you must adjust the stopper (B) (OPTIONAL) in the needed position and tighten it as for stopper (A).

MAINTENANCE

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply. Lubricate the hinges and check the oil level and thrust force generated by the operator on the gate once a year.

Lubricate the nut screw with silicon grease every two years.



ELECTRIC CONNECTIONS

For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

ELECTRICAL SAFETY DEVICES

The installation must be installed according to the current regulations and laws.

It is recommended that the following electronic control units be used:

- KS2 24V for 1 or 2 PRINCE 24V PLUS;
- K2 24V for 1 or 2 PRINCE 24V.

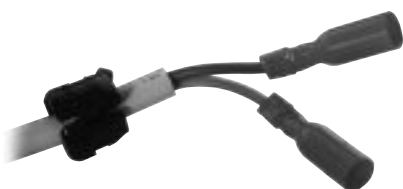
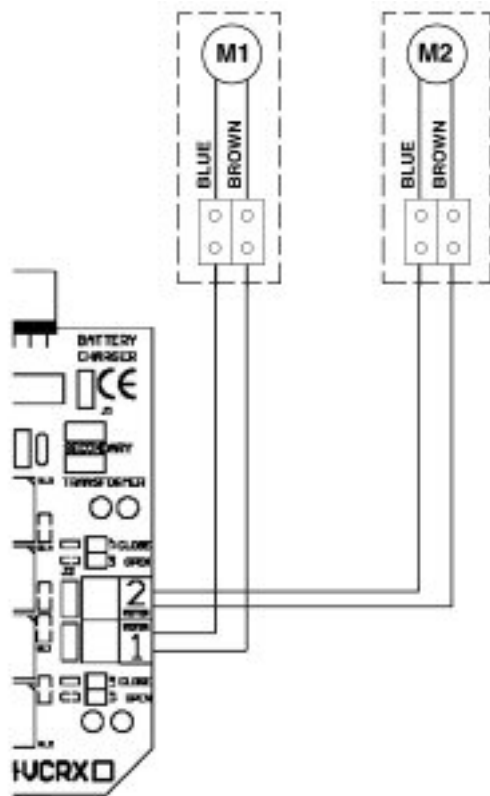
PRINCE has an adjustable deceleration system that slows down the movement on approaching the travel limit, both when opening and when closing. PRINCE 24V PLUS is normally connected to control units fitted with an Encoder reader for the detection of obstacles. If an obstacle is encountered during movement this operator goes immediately into reverse so as to prevent any danger of crushing or dragging (as required by new European regulations EN12453 and EN12445) without having to fit edge sensors.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

With PRINCE 24Vdc you must connect the blue and brown motor wires to the plugs MOTORE1 and MOTORE2 of the control board (see scheme on the page 21).

CONNECTION TO THE ENCODER

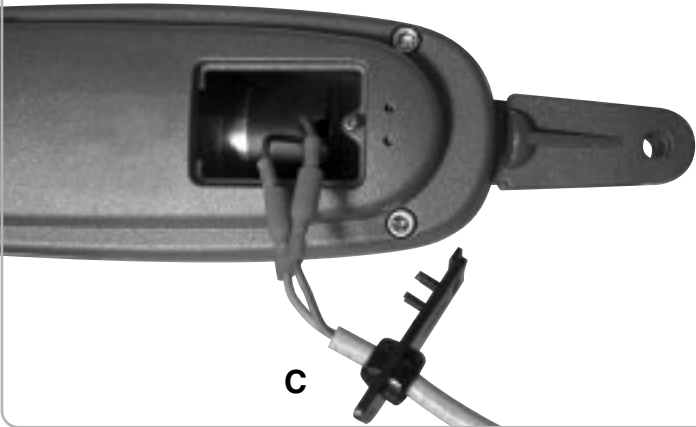
PRINCE 24V PLUS units are equipped with a built-in ENCODER to connect to the electronic control boards (see scheme on the page 22).



A



B



C

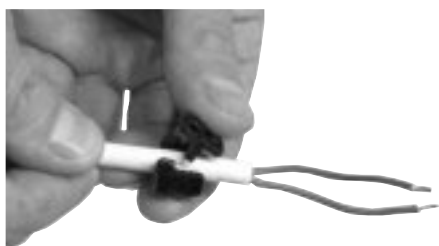
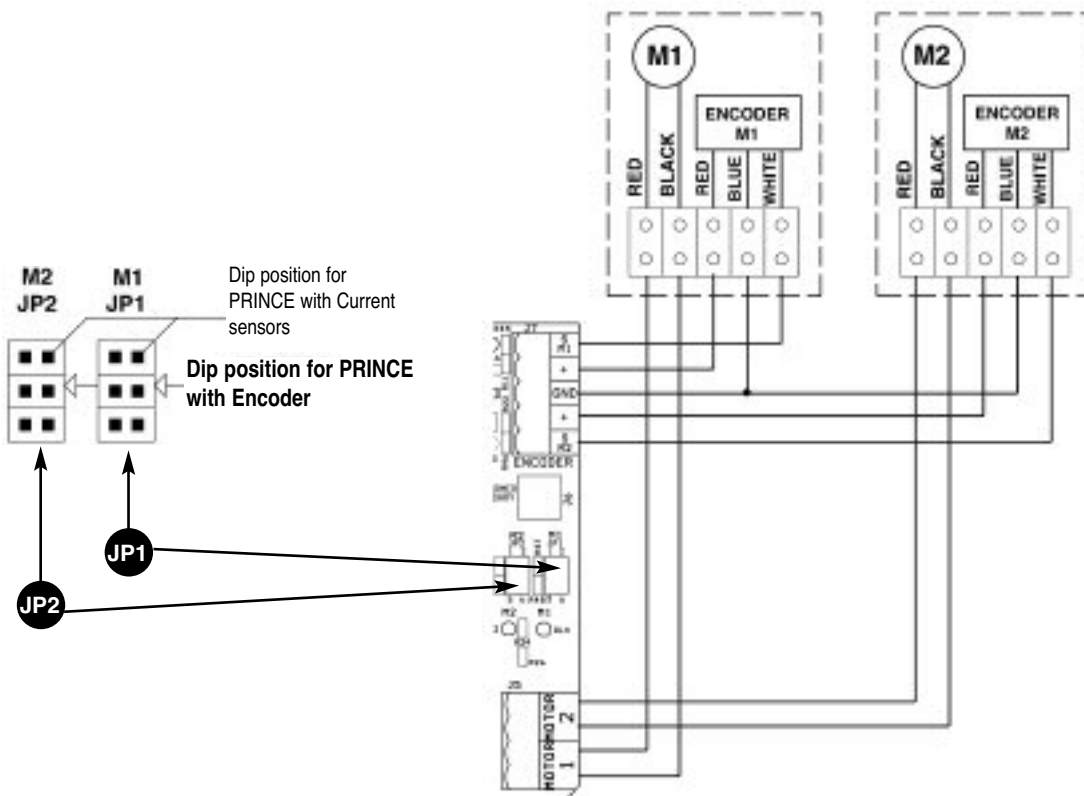


D

WARNING!

The length of connection cables from the motors to the control panel unit must not exceed 15 m. The wire section of the motor power supply must be 1.5 mm², whilst that of the accessories must be 0,75 mm². As for the encoder it is very important to use a shielded wire with a section of 0,75 mm² (for example type ÖLFLEX-110 CH - Code ACG2133). It is compulsory to use shielded cable for the encoder in order to guarantee the correct operation of the control board. **The screen of the ENCODER cable must be earth grounded at one end (not to the card GND), and at the opposite end the screen must be free (conductor not connected).**

To ensure the correct functioning of the installation it is advisable to wire encoder and motor with separate cables.



A



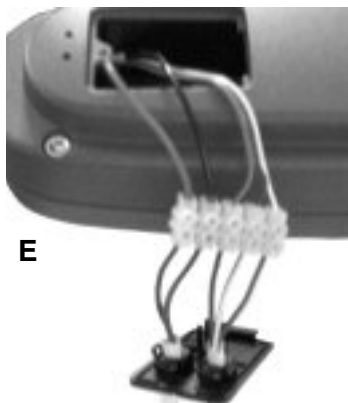
B



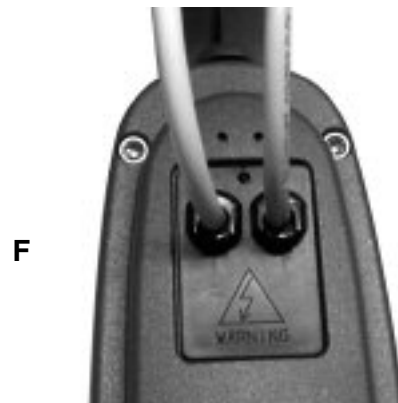
C



D

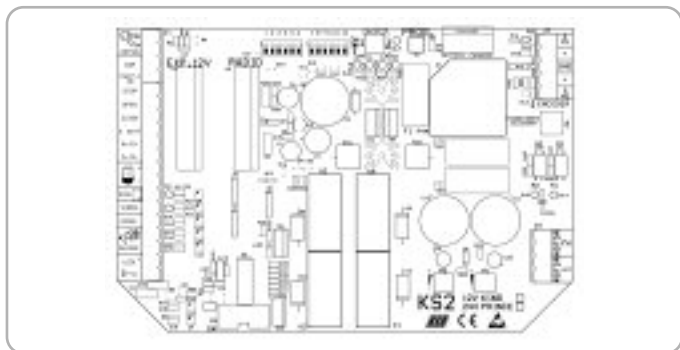


E



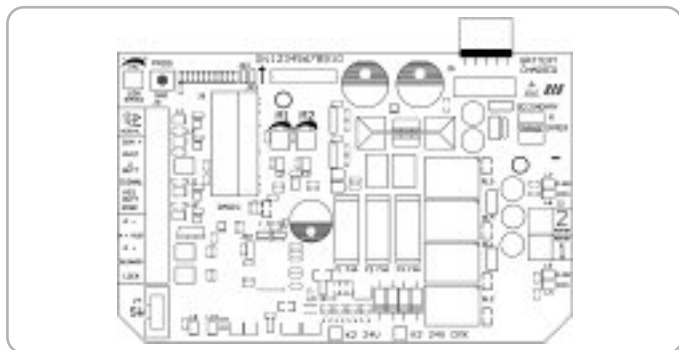
F

KS2 24V



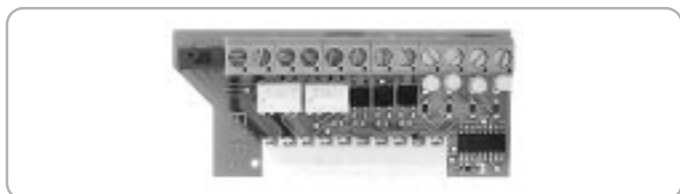
230V code ABKS109 120V code ABKS108

K2 24V



K2 24V 120V code ABK0023 K2 CRX 24V 120V code ABK0026
K2 24V 230V code ABK0024 K2 CRX 24V 230V code ABK0025

EXPANDER FOR KS2



- Pedestrian opening command
- Automatic pedestrian closing
- Management of the safety edge
- 24Vdc accessories feeding
- Management of the traffic light contr
- Management of the courtesy light
- Closing command after passing through the photocells* code ACG5471

SHIELDED WIRE



PRINCE 24V PLUS needs a shielded cable to connect the encoder in order to guarantee the proper functionality of the operator **PRINCE 24V PLUS with KS2 24V**.
The screen of the ENCODER cable must be earth grounded at one end (not to the card GND), and at the opposite end the screen must be free (conductor not connected). code ACG2133

SPARK

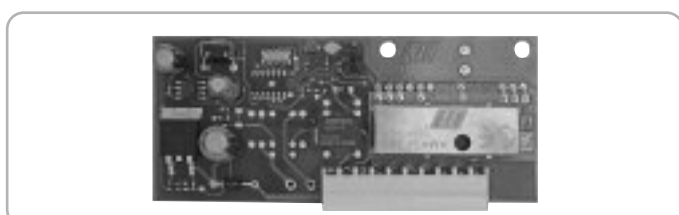


In order to make the systems mentioned above give the best performances, you need to install an antenna tuned on the frequency of the radio receiver installed.
N.B. Pay attention to not let the central wire of the cable to come into contact with the external copper sheath, since this would prevent the antenna from working.
Install the antenna vertically and in such a way the remote control can reach it.
SPARK ANTENNA 91 code ACG5454
SPARK ANTENNA 433 code ACG5252
SPARK BLINKER WITH IN-BUILT INTERMITTENT CARD code ACG7061

RADIO TRANSMITTER MOON

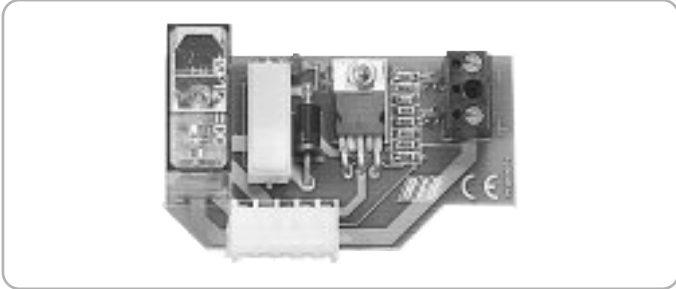


CODE LEARNING SYSTEM RADIORECEIVERS



RX91/A quartzata and coupling code ACG5005
RX433/A super eterodyne and coupling code ACG5055
RX433/A 2CH super eterodyne, 2 channel and coupling code ACG5051

BATTERY CHARGE CARD



The time needed to completely charge the 12Vdc 2,2Ah batteries (n° 2 batteries connected in series, optional cod. ACG9515), upon first installation, is 24 hours, with a charging current of 0.03A.

POWER SUPPLY GATE OPEN INDICATOR AND STATE OF BATTERY (COM-SIGNAL)

This indicator, in addition to signalling that the gate is open, emits 2 brief flashes followed by a pause of 2 seconds when the gate is closed and there is no power supply, indicating that it is functioning with the battery.

Functioning of the gate is guaranteed up to a charging level of approximately 20V, following which the gate blocks and the indicator flashes continuously to signal that the battery is low.

Only when voltage returns will the indicator go out and all the controls be restored (obviously the battery will only recharge when there is voltage).

N.B.: If you overdo the leds, the board's circuit will suffer from this, with a possible block of the operations.

FUNCTIONING IN A BLACKOUT (WITH BATTERIES)

If batteries are connected to the control unit, when there is a power cut the functioning of the gate is guaranteed up to a charging level of approximately 20V, following which a signal is sent by the recharge card to the control unit which blocks the gate and makes the battery signal light flash.

Once voltage returns we recommend that the gate be fully opened. Allow the gate to close by itself with automatic closure or wait for the flashing light to stop before giving the command to close.

This operation will allow the gate to realign itself. In fact, if during the blackout the motors were released and moved from the normal closing position, the first manoeuvre when the power supply returns must be complete.

During this phase the safety devices are active.

code ACG4648

BATTERY



Battery 2,2Ah 12V

code ACG9515

BLOCK



BLOCK KEY SELECTOR FOR WALL-INSTALLATION code ACG1053
BLOCK KEY SELECTOR TO BUILD-IN code ACG1048

FIT SLIM



PHOTOCELLS for the wall-installation code ACG8032
FIT SLIM photocells have synchronism function in AC current and ranges of 20m.

You can fit many couples close together thanks to the synchronising circuit.

Add the **SYNCR0 TRANSMITTER TX SLIM SYNCR0** code ACG8029 for more than 2 photocells couples (up to 4).

MECHANICAL BOLT



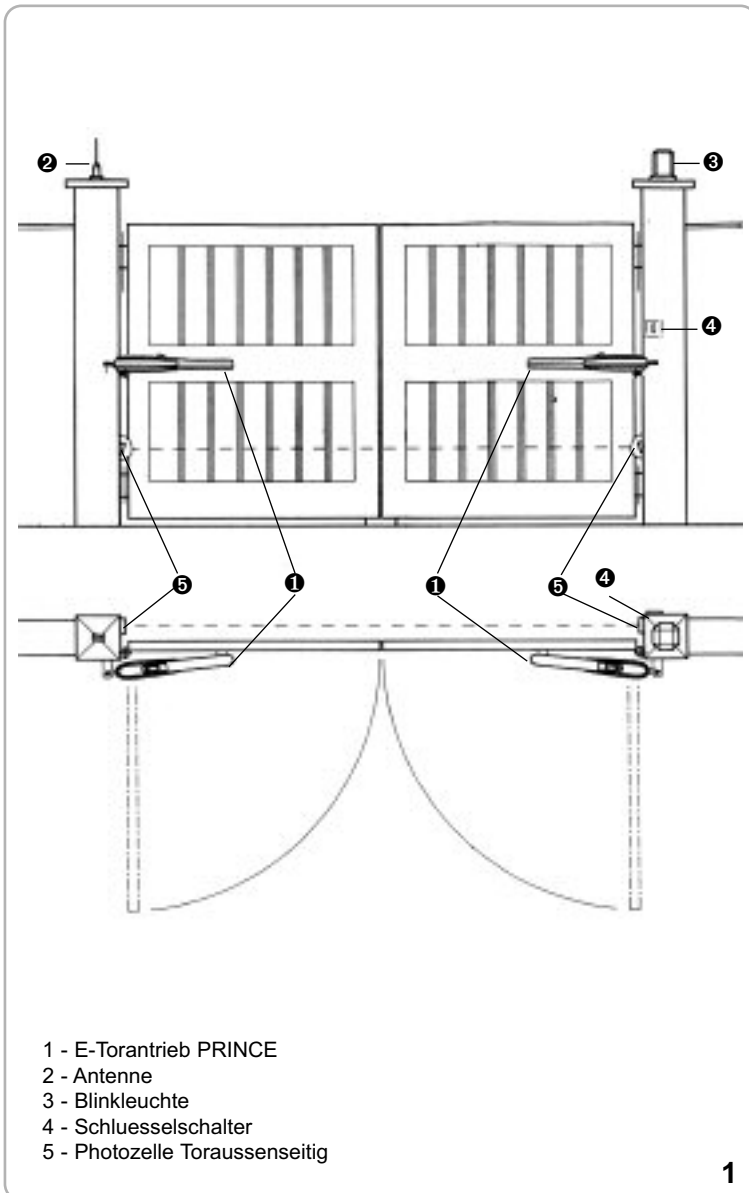
For 2-leaf gates to latch closed gate to the ground. code ACG5000

ELECTRIC LOCK



Horizontal lock - right external view - 12Vac
Horizontal lock - left external view - 12Vac
Vertical lock - 12Vac

code ACG8660
code ACG8670
code ACG8650



TECHNISCHE DATEN DES ANTRIEBES

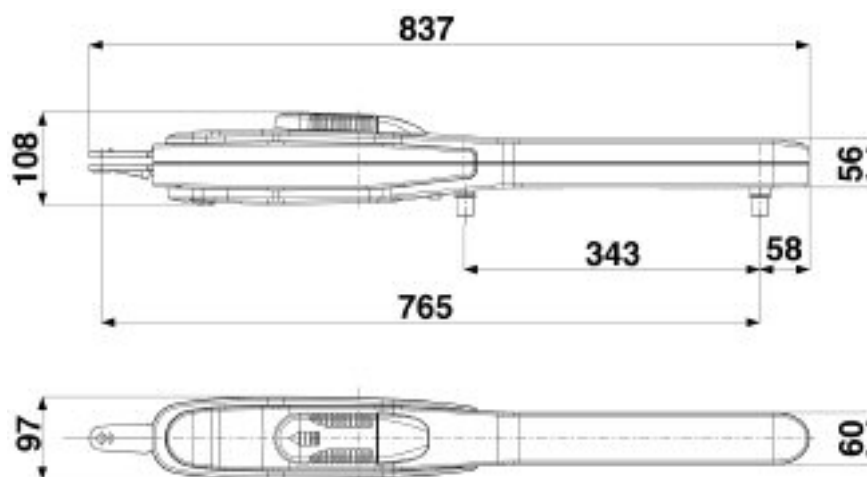
PRINCE ist eine Antriebe die für Drehtore mit den Torflügel bis zu 2 m und 200Kg verwendbar sind (Abb.1).

Die PRINCE Antriebe benutzen eingebaute mechanische Stopper und so vermeiden die Notwendigkeit an den elektrischen Begrenzungsschaltern. PRINCE 24V PLUS hat einen eingebauten Encoder der Hindernisse beim öffnen und schliessen erkennt und die Bewegung stoppt und sie umkehrt.

Info: Wenn Sie einen PRINCE 24V installieren, empfehlen wir ihnen ein elektrisches Schloss zur sicheren Verriegelung zu installieren. PRINCE 24V PLUS hat ein eingebautes ABIS (anti-brack-in-system), dies verhindert das gewaltsame oeffnen des Tores in geschlossener Stellung.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	PRINCE 24V	
Max. Torflügelweite	m.	2
Max. Torgewicht	kg	200
Max. Hub	mm	343**
Mittlere Öffnungszeit zirka	s.	14
Laufgeschwindigkeit	m/sec.	0,0134
Stromspannung	24Vdc	
Motorleistung	W	12
Max. Motorleistung	W	89
Stromaufnahme	A	0,88
Max. Stromaufnahme	A	3,72
Schubkraft	N	1000
Max. Schubkraft	N	1500
Normative Zyklen	n°	∞ - 14s/2s
Zyklen rieten einem Tag	n°	60
Service	80%	
Garantierte nachfolgende Zyklen	n°	60/14s
Motorgewicht	Kg	10
Geräusch	db	<70
Betriebstemperatur	°C	-30 + +55°C
Schutzart	IP	44

** Mit eingebautem mechanischen Anschlag, der während der Öffnung anspricht. Wird auch der optionale mechanische Anschlag benutzt, der während des Schließens anspricht, so reduziert sich der maximale Zughub um 30 mm.



Abmessungen in mm 2

PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flügeltor muß fest an der Angelpunkten der Träger fixiert sein, darf sich während der Bewegung nicht biegen und ohne Reibung bewegen. Bevor PRINCE montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten können festzustellen.

Bei einem Tor wie in Abbildung 1 müssen keine Veränderungen vorgenommen werden.

ANMERKUNG: Es ist erforderlich, die Charakteristiken des Tors an die geltenden Normen und Gesetze anzupassen. Das Tor kann nur automatisch Angeschlossen werden, wenn es in einem einwandfreien Zustand ist und der EN12604 entspricht.

- Das Tor welches keine Gehfluegelfunktion hat, in diesem Fall ist es erforderlich das Tor mit der norm EN12453 in Einklang zu bringen (z.B. das in Bewegung setzen des Motors per Handsender, wenn der Gehfluegel geoeffnet ist. Das zu verhindern koennen sie einen Endschalter anschliessen der beim oeffnen des Gehfluegel andere automatische funktionen ausser Kraft setzt).

NOTENTRIEGELUNG

Um das Tor des Modells PRINCE manuell zu bedienen, müssen Sie den dafür vorgesehenen Schluessel in das Schloß stecken und ihn 90° entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3).

Um das Tor manuell richtig zu pruefen muessen folgende Punkte beachtet werden:

- Das Tor muss einen geeigneten Griff haben.
- Dieser Griff muss so angebracht sein das er kein Risiko ist beim Test.
- Daß die physische notwendige Kraft um das Tor-Blatt zu bewegen nicht höher als 225N ist, für Tore bei privaten Wohnungen, und 390N für Tore für kommerzielle und industrielle Situationen (Werte nach 5.3.5 vom EN 12453 Norm).

BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AN DER SÄULE

Um PRINCE zu montieren, müssen einige Maße beachtet werden, damit eine richtige Bewegung des Torflügels gegeben ist.

Falls der Torträger aus Eisen ist, kann man die Verankerung direkt anschweißen.

Bei einem Torträger aus Zement bedient man sich einer Platte wie in Abb. 4, die man mit 4 Fischer-Dübel Ø 8 mm anschraubt.

Nacher wird auf den Torflügel der Anschluß für die Förderschnecke geschweißt.

Die vorgesehenen Maße sind natürlich zu beachten (Abb. 7-8).

Im Falle, es existiert eine Maurer, die parallel zum Tor im offenen Zustand läuft, ist es notwendig eine Wandvertiefung zu schaffen, um Platz für den Motorantrieb zu haben.

BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DAS TORFLÜGEL

Schweißen Sie den Sockel in der richtigen Höhe (Abb. 7-8) an.

Befestigen Sie PRINCE und versuchen Sie mehrere Male zu öffnen und zu schließen, Kontrollieren Sie dabei, daß das Profil der Schraubenabdeckung das Tor in Bewegung nicht berührt.

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253

STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLIESSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	
mit sichtbaren (z.B. Sensor)	C	C	C und D
mit nicht sichtbaren Impulsen (Fernsender)	C	C und D	C und D
automatisch	C und D	C und D	C und D

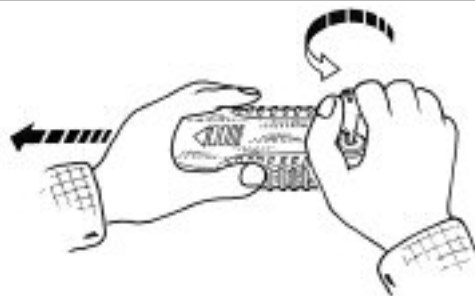
* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türe, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben

A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält), wie Code ACG2020

B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung, wie Code ACG1010

C: Kontakteiste oder Encoder (PRINCE 24V PLUS) und /oder andere Sicherheitseinrichtungen muessen mit den Norm EN12453 uebereinstimmen (Anhang A).

D: Photozelle, wie Code ACG8026



3



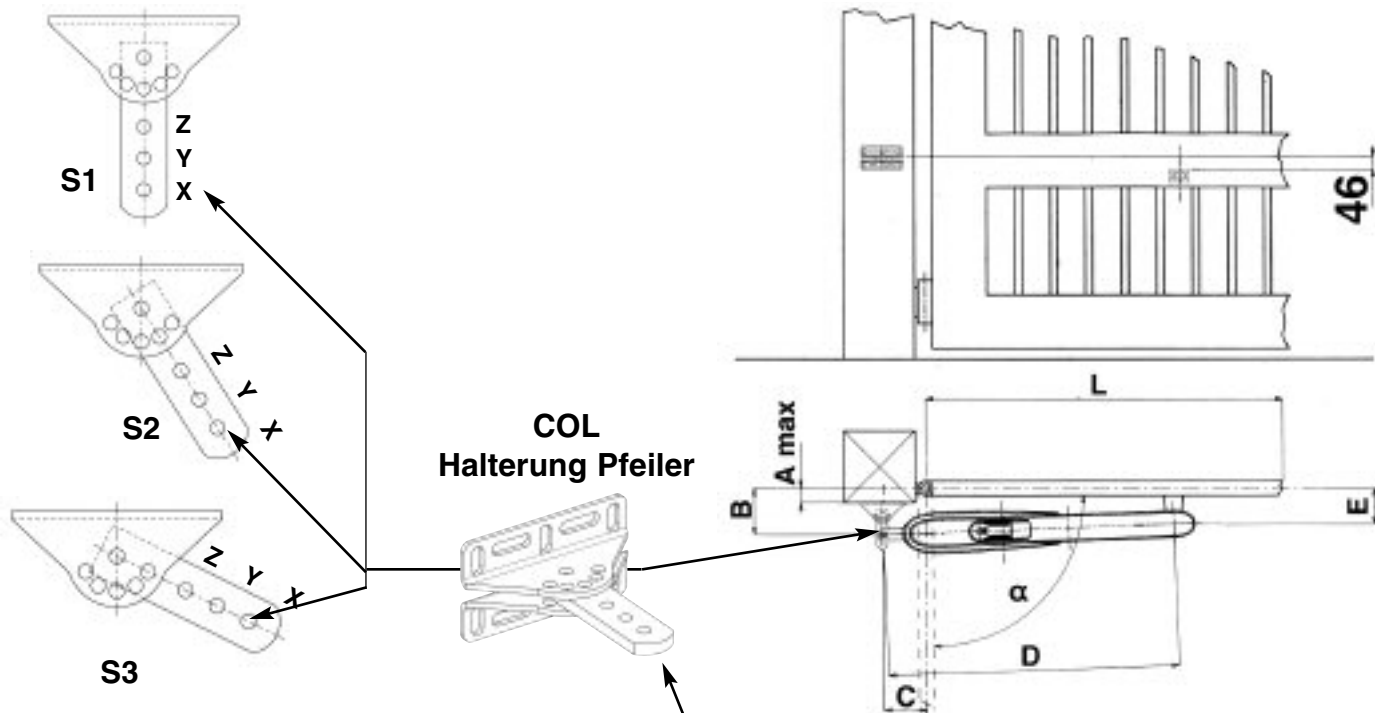
4



5



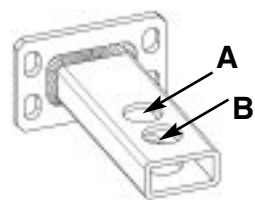
6



Die korrekten Abmessungen und Installation mit einem Stopper im Antrieb

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	765	90	13,5	S2-Y	A
		40	100	100	765	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	765	90	14	S3-Y	A
		80	140	110	765	115	17	S3-X	B
		100	160	110	765	115	18	S3-X	B
		120	180	110	765	115	19,5	S3-X	B
		140	210	110	765	115	21,5	S1-Z	B
		150	220	120	765	115	23	S1-Z	B
	110°	20	110	140	765	90	17	S1-Y	A

ANT Halterung Torfluegel



Falls der Torantrieb nicht mit dem richtigen Maß (B) montiert werden kann, da der Torträger zu breit ist, muß man in der Säule eine Wandvertiefung schaffen oder das Tor an den Rand versetzen.

Für eine korrekte Installation MIT ZWEI MECHANISCHE SPERRVORRICHTUNG

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		40	100	100	730	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	730	90	14	S3-X	A
		80	140	110	730	115	17	S3-X	B
		100	160	110	730	115	18	S3-X	B
		110	180	120	730	115	20	S1-Z	B
	110°	20	100	140	730	90	16	S2-Y	A

MECHANISCHE SPERRVORRICHTUNG - OPTIONEN

(Cod. ACG8088)

Als Zubehör eine mechanische Sperrvorrichtung, die das Gittertor beim Schließen anhält, falls keine Feststellvorrichtung auf dem Boden vorhanden ist.

EINSTELLUNG DES MECHANISCHEN ENDSCHALTERS

Um die Endschalter einzustellen, müssen Sie wie in der Abbildung handeln (Abb. 9).

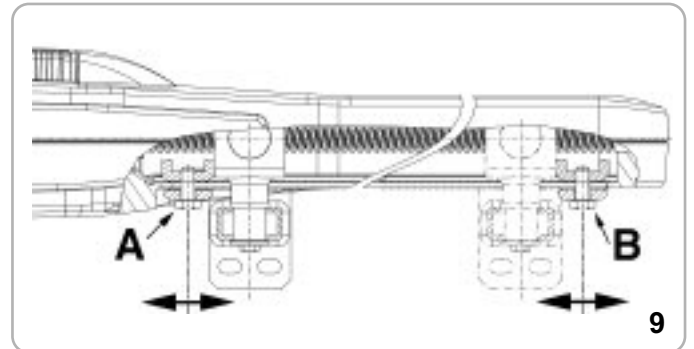
Um die erwünschte Öffnungsweite einzustellen, genügt es, die Endschalter (A) zu verstellen und sie mit Hilfe eines Imbusschlüssels an der Mutterschraube festzuziehen. Um die erwünschte Schliessweite einzustellen, müssen Sie die Endschalter (B) verstellen.

WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Einmal jährlich sind die Angelzapfen zu schmieren und die vom Getriebemotor ausgeübte Antriebskraft.

Es wird empfohlen, alle zwei Jahre die Schnecke mit Silikonfett zu schmieren.



ELEKTROANSCHLÜSSE

Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehöerteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Die Installation muß nach den aktuellen Gesetznormen installiert werden.

Es wird die Verwendung folgender elektronischer Steuertafeln empfohlen:

- KS2 24V für PRINCE 24V PLUS mit 1 oder 2 Motoren.
- K2 24V für PRINCE 24V mit 1 oder 2 Motoren.

Die PRINCE haben ein justierbares Geschwindigkeitsverminderung System, das die Bewegung beim Öffnen und schließend verlangsamt, und somit das genauere Abschalten garantiert. PRINCE 24V PLUS ist mit einem ENCODER für die Erfassung von Hindernissen ausgestattet. Sobald während des Laufes ein Hindernis erfasst wird, kehrt der Encoder die Bewegung um und vermeidet so die Gefahr von Quetschungen oder Mitreißen (entsprechend den neuen europäischen Richtlinien EN 12453 und EN 12445), ohne berührungsempfindliche Kontakteleisten zu installieren.

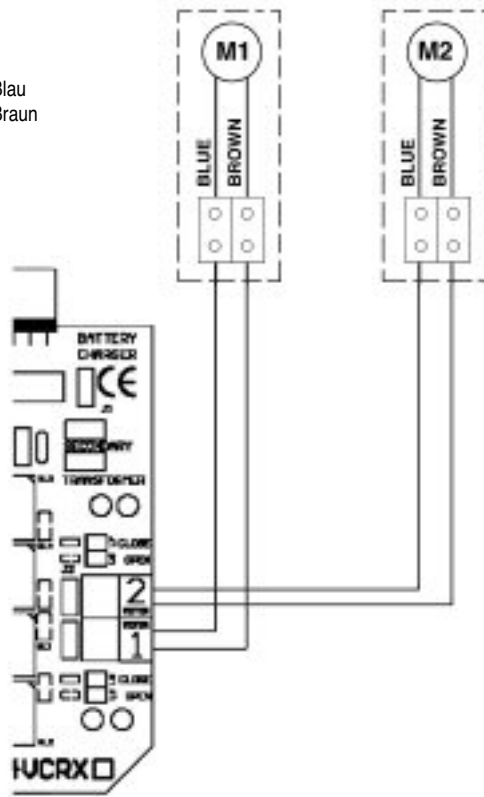
STROMANSCHLUSS

Mit PRINCE 24Vdc müssen Sie die blauen und braunen Bewegungsleitungen an die Stecker MOTORE1 und MOTORE2 des Bedienpultes anschließen (sehen Sie Entwurf auf der Seite 27).

ENCODERANSCHLUSS

PRINCE 24V PLUS werden mit einem eingebauten KODIERER ausgerüstet, um an die elektronischen Bedienpulte anzuschließen (sehen Sie Entwurf auf der Seite 28).

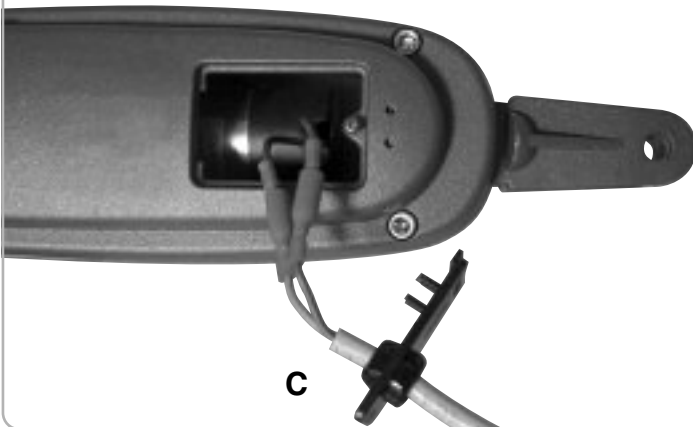
BLUE => Blau
BROWN => Braun



A



B



C



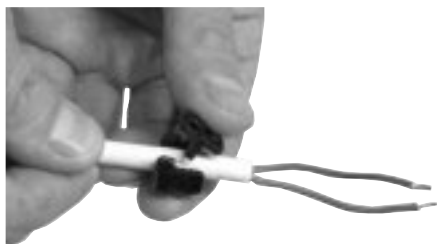
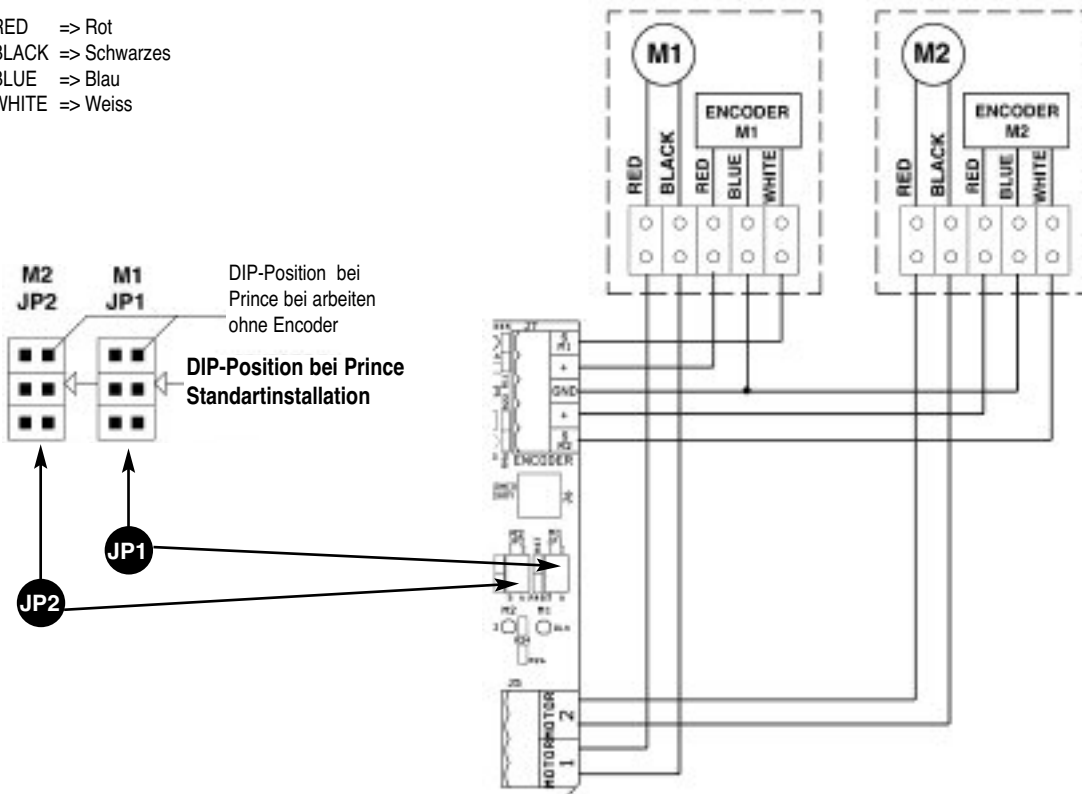
D

ACHTUNG!

Die Verbindungskabel vom Motor zum Steuergerät dürfen nicht länger als 15 m sein. Der Querschnitt der Zuleitungen zum Motor muss mindestens 1,5 mm² betragen. Der Querschnitt der Zuleitung für Zusatzgeräte muss mindestens 0,75 mm² betragen. Der Querschnitt der Zuleitung für den Encoder muss mindestens 0,75mm² haben, und Sie muss abgeschirmt sein. Der Einsatz von abgeschirmtem Kabel ist ratsam, da es sonst zu Fehlern im Programmablauf kommen kann. **Das Kabelende des ENCODER muss an einem Ende mit Erdabschirmung verbunden sein (nicht GND Karte) und muss am anderen Abschirmende frei sein (Kabel frei - Code ACG2133).**

Um ein korrektes arbeiten des Encoders zu garantieren, beachten Sie die Installation der Anschlusskabel.

RED => Rot
BLACK => Schwarzes
BLUE => Blau
WHITE => Weiss



A



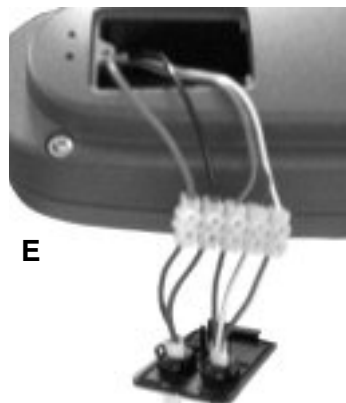
B



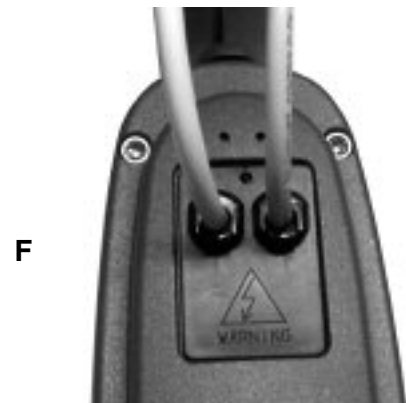
C



D

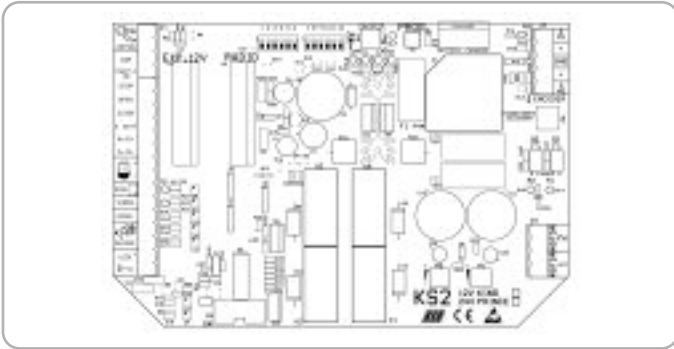


E



F

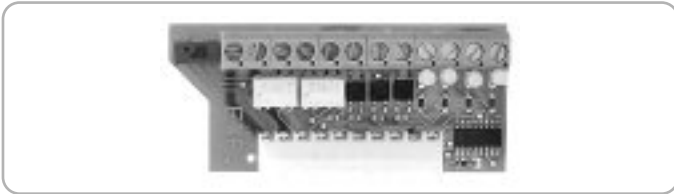
Ks2 24V



230V Kode ABKS109

120V Kode ABKS108

EXPANDER FÜR KS2



- Fußgängeröffnung
- Automatische schliessung der personenöffnung
- Küste leitung
- Versorgung für Zubehöre mit 24Vdc
- Überwachung der Ampel
- Überwachung der höflichkeit
- Schliessen nach dem Vorbeigehen vor den Photozellen* Kode ACG5471

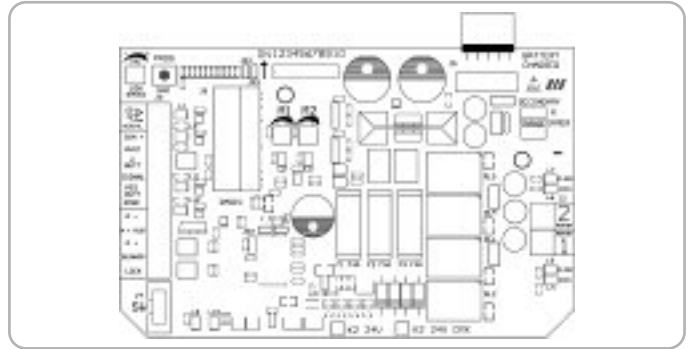
FUNKEMPGÄNGER



Um das korrekte arbeiten des Encoder zu garantieren, ist es erforderlich, dass sie das richtige Kabel installieren (**PRINCE 24V PLUS mit KS2 24V**).

Die abschirmung des Kabels muss an die Erde angeschlossen werden, nicht am Kontakt(GND). Das andere Ende am Anschluss vom Motor bleibt frei (nicht angeschlossen). Kode ACG2133

K2 24V



K2 24V 120V Kode ABK0023

K2 CRX 24V 120V Kode ABK0026

K2 24V 230V Kode ABK0024

K2 CRX 24V 230V Kode ABK0025

SPARK



Um die bestmöglichen Leistungen mit den o. g. Apparaten zu erhalten, muss eine auf die Frequenz des Funkempfängers abgestimmte Antenne montiert werden.

Anmerkung: Besonders muss darauf geachtet werden, dass das Zentralkabel der Leitung nicht mit der externen Kupferumwicklung in Kontakt kommt, da dies die Funktion der Antenne außer Kraft setzt.

Die Antenne muss senkrecht, von dem Fernbetätigungsgerät aus sichtbar montiert werden.

ANTENNE SPARK 91

Kode ACG5454

ANTENNE SPARK 433

Kode ACG5252

BLINKER SPARK mit eingebauter wechsignalkarte

Kode ACG7061

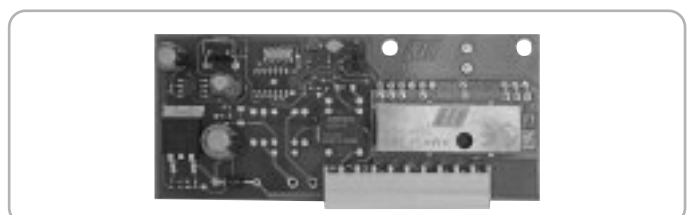
FERNSENDER MOON



ACG6082 - MOON 433

ACG6081 - MOON 433

SELBSTLERNEND FUNKEMPGÄNGER



RX91/A Quartz mit Steckkontakt

Kode ACG5005

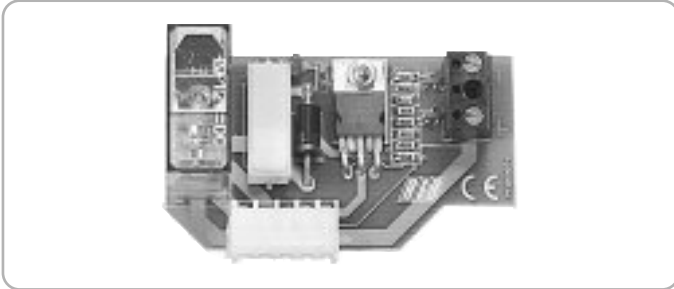
RX433/A super eterodyne mit Steckkontakt

Kode ACG5055

RX433/A 2CH super eterodyne, 2 Kanäle mit Steckkontakt

Kode ACG5051

BATTERIE LADEKARTE



Die nötige Zeit für die komplette Batterieladung von 12Vdc 2,2Ah (Nr. 2 Stücke in Serie angeschlossen, Optional Kode ACG9515), beträgt bei erster Installation 24 Stunden, mit Stromladung zu 0,03A.

SPEISUNG DER SIGNALISIERUNGS-KONTROLLLAMPE BEI "TOR OFFEN" UND BATTERIE ZUSTAND (COM-SIGNAL)

Diese Kontrolllampe signalisiert die Position des geöffneten Tores, bei geschlossenem Tor und bei Stromausfall sendet die Kontrolllampe 2 kurze Blinksignale, gefolgt von einer 2 Sekunden lang dauernden Pause, signalisiert damit, dass die Funktion durch die Batterie erfolgt.

Die Torfunktionierung wird bis zu einer Belastungsniveau von zirka 20V garantiert, darüber hinaus wird das Tor geblockt. Die Kontrolllampe blinkt kontinuierlich und signalisiert damit, dass die Batterie leer ist. Nur nach Stromrückkehr erlischt die Kontrolllampe und alle Steuerbefehle werden wieder hergestellt, (selbstverständlich wird sich die Batterie nur aufladen, wenn Strom vorhanden ist).

Achtung: wenn man mit den Led übertreibt, die Steuerung kann geschadet werden und die Bewegung kann halten.

FUNKTIONIERUNG BEI BLACK OUT (MIT BATTERIE)

Wenn Batterien an die Zentrale angeschlossen werden, wird bei Stromausfall die Tor-Funktionierung bis zu einem Ladeniveau von zirka 20V garantiert, darüber hinaus wird eine Signalisierung der Aufladung durch die Karte an die Zentrale gegeben, diese wird das Tor blockieren und die Kontrolllampe „Batteriezustand“ einschalten.

Bei Stromrückkehr wird geraten, das Tor vollständig zu öffnen. Danach abwarten bis sich das Tor automatisch schließt, oder warten bis das Blinksignal aufhört zu blinken, bevor der Impuls für die Torschließung erfolgt.

Diese Operation erlaubt dem Tor sich aufzureihen. Bei eingetretenem Black Out sind die Motoren nicht mehr unter Kontrolle und bewegen sich nicht mehr in der normalen Schließungsposition. Die erste Steuerung hat deshalb bei Stromrückkehr komplett zu erfolgen.

Während dieser Phase sind die Sicherheiten aktiv

Kode ACG4648

BATTERIE



Batterie 2,2Ah 12V

Kode ACG9515

Block



SCHLÜSSELWAHLSCHALTER BLOCK FÜR DIE WAND Kode ACG1053
SCHLÜSSELWAHLSCHALTER BLOCK ZUM EINBAU Kode ACG1048

FIT SLIM



WANDFOTOZELLEN Kode ACG8032
FIT SLIM Fotozellen haben Synchronismusfunktion im Wechselstrom Strom und Strecken 20m.
Dank einer Synchronisierereinrichtung sind mehrere sich gegenseitig annähernde Paare möglich.
Bei mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4), den **SENDER SYNCRO TX SLIM SYNCRO** Kode ACG8029

MECHANISCHER RIEGEL



Fuer zwei Fluegel, zur Verriegelung am Boden. Kode ACG5000

ELEKTRO-SCHLOSS



Horizontal-Schloss - rechts extern12Vac Kode ACG8660
Horizontal-Schloss - links extern12Vac Kode ACG8670
Vertikal-Schloss - 12Vac Kode ACG8650

DISPOSICIÓN DE LA INSTALACIÓN

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PRINCE es un operador capaz de desplazar cancelas con batientes de hojas largas hasta 2 m y pesadas hasta 200 Kg (Fig. 1).

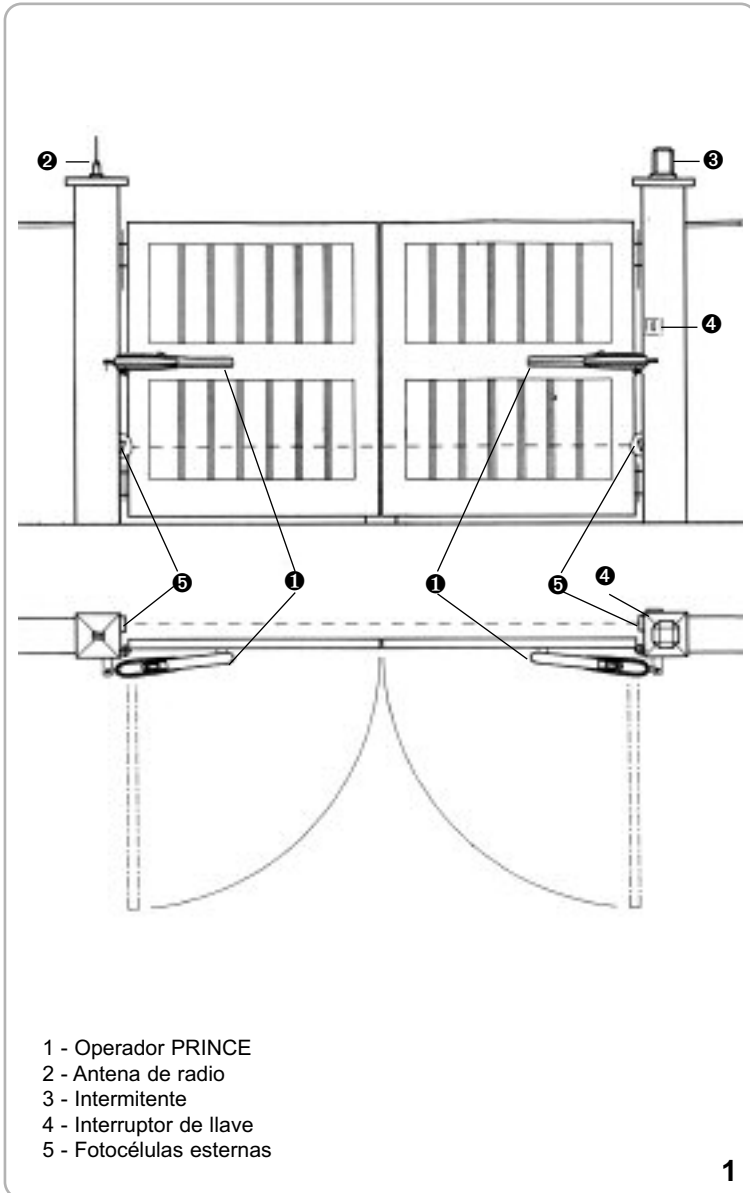
PRINCE ha sido concebido para trabajar sin finales de carrera eléctricos, sino sólo mecánicos.

PRINCE 24V PLUS es dotado de encoder incorporado para relevar obstáculos durante el movimiento. Cuando llega al fin de carrera, el motor se para automáticamente en seguida a la intervención del encoder que se encuentra al interior del motor.

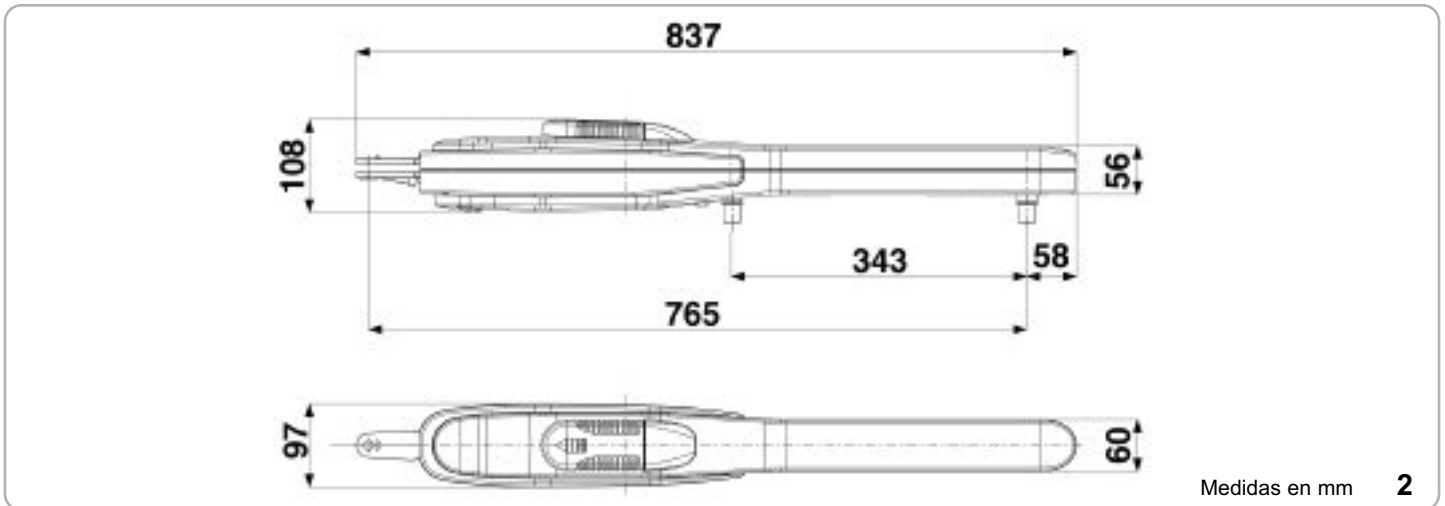
NOTA BENE: Con el PRINCE 24V es necesario aplicar una cerradura eléctrica para que el portón se mantenga cerrado en una posición eficaz. Con el PRINCE 24V PLUS en vez, gracias al Encoder en dotación, es activada la función anti intrusión ABIS.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PRINCE 24V
Longitud máxima de la anta	m. 2
Peso máx cancela	kg 200
Corrido max de arrastre	mm 343**
Tiempo de abertura	s. 14
Velocidad de arrastre	m/sec. 0,0134
Alimentación	24Vdc
Potencia nominal (a 71 rpm vite)	W 12
Potencia a blocco	W 89
Absorción nominal	A 0,88
Absorción a blocco	A 3,72
Fuerza nominal	N 1000
Fuerza a blocco	N 1500
Ciclos normativos	n° ∞ - 14s/2s
Ciclos diarios sugeridos	n° 60
Servicio	80%
Ciclos garantizados	n° 60/14s
Peso motor	Kg 10
Nivel de ruido	db <70
Temperatura de trabajo	°C -30 ÷ +55°C
Nivel de protección	IP 44

** Con el seguro mecánico incorporado que interviene durante la abertura. Si se utiliza también el seguro mecánico que interviene durante el cierre, opcional, la carrera máxima de remolque se reduce de 30 mm.



1



Medidas en mm 2

CONTROLES DE LA PRE-INSTALACIÓN

La puerta de batiente debe fijarse sólidamente a las bisagras de las columnas y no debe balancearse durante el movimiento.

Antes de proceder a la instalación de PRINCE, es prudente verificar todos los espacios necesarios para emplazarlo. Si la cancela se presenta como en la Fig. 1, no hace falta efectuar ninguna modificación.

N.B. Es obligatorio adecuar las características de la cancela a las normas y leyes vigentes.

La puerta puede ser automatizada sólo si se encuentra en buen estado y responde a la norma EN 12604.

- La puerta no tiene que tener puertas peatonales. De lo contrario se tendrán que tomar las oportunas precauciones de acuerdo con el punto 5.4.1 de la EN12453 (por ejemplo impedir el movimiento del motor cuando la puertecilla está abierta, gracias a un microinterruptor debidamente conectado a la central).

- No hay que generar puntos donde se pueda quedar atrapado (por ejemplo entre la puerta de la cancela y la verja).

DESBLOQUEO DE URGENCIA

En el caso de falta de corriente para poder accionar la cancela es suficiente introducir la respectiva llave y girarla de 90° en sentido antihorario (Fig. 3).

Para poder realizar en modo seguro el desplazamiento manual de la puerta hay que controlar que:

- Las manillas de la puerta que se han proporcionado sean idóneas;
- Estas manillas no estén posicionadas en modo de crear puntos de peligro durante su utilizo;
- El esfuerzo manual para mover la puerta no debe superar los 225N para las cancelas colocadas en lugares privados y los 390N para las cancelas colocadas en sitios comerciales e industriales (valores indicados en el punto 5.3.5 de la norma EN 12453).

FIJACIÓN DEL ENGANCHE DEL MOTOR A LA COLUMNA

Instalando el PRINCE es necesario respetar algunas medidas para obtener un correcto desplazamiento de la puerta.

Si la columna está hecha de hierro, se puede tornillo con 4 tornillos de Fischer de Ø 8 milímetros.

Si la columna es de cemento se la fija con cuatro tornillos de expansión de Ø 8 mm.

En el caso de que se tenga la pared paralela a la cancela cuando ésta se encuentra abierta, puede ser necesario hacer una encajadura para el operador.

FIJACIÓN DEL ENGANCHE DEL MOTOR A LA CANCELA

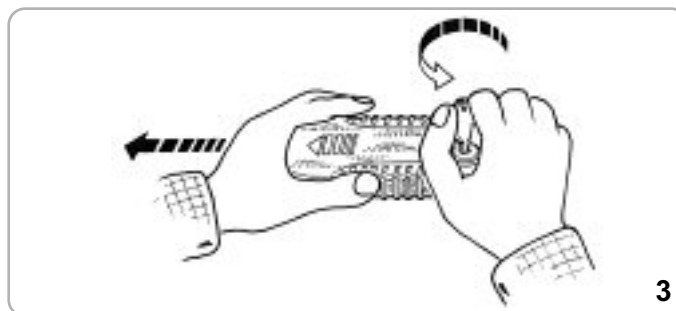
Soldar el enganche a la altura correcta (Fig. 6, 7).

Instalar el PRINCE probando a abrir y cerrar repetidas veces, verificando que el perfil cubretornillos no roce con la cancela en movimiento.

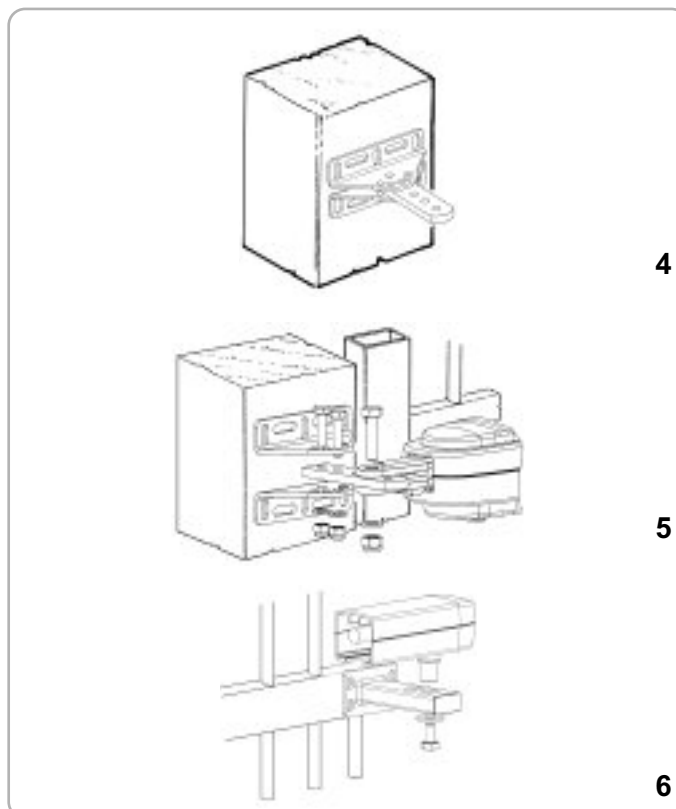
Componentes a instalar según la norma EN12453

TIPO DE MANDO	USO DEL CIERRE		
	Personas expertas (fuera de un área pública*)	Personas expertas (área pública)	Uso ilimitado
en presencia de alguien	A	B	
con impulsos a la vista (ej. sensor)	C	C	C y D
con impulso no a la vista (ej. telemando)	C	C y D	C y D
automatico	C y D	C y D	C y D

*un ejemplo típico son los cierres que no dan a la calle
 A: Pulsador de mando en presencia de alguien, (es decir con acción mantenida), como cód. ACG2020
 B: Interruptor de llave en presencia de alguien, como cód. ACG1010
 C: Costole o Sensore di rilevamento ostacolo (encoder encluido nel PRINCE 24V PLUS) y / o otros dispositivos que limitan las fuerzas entre limites de las normas EN 12453 - Appendix A.
 D: Fotocélulas, como cód. ACG8026



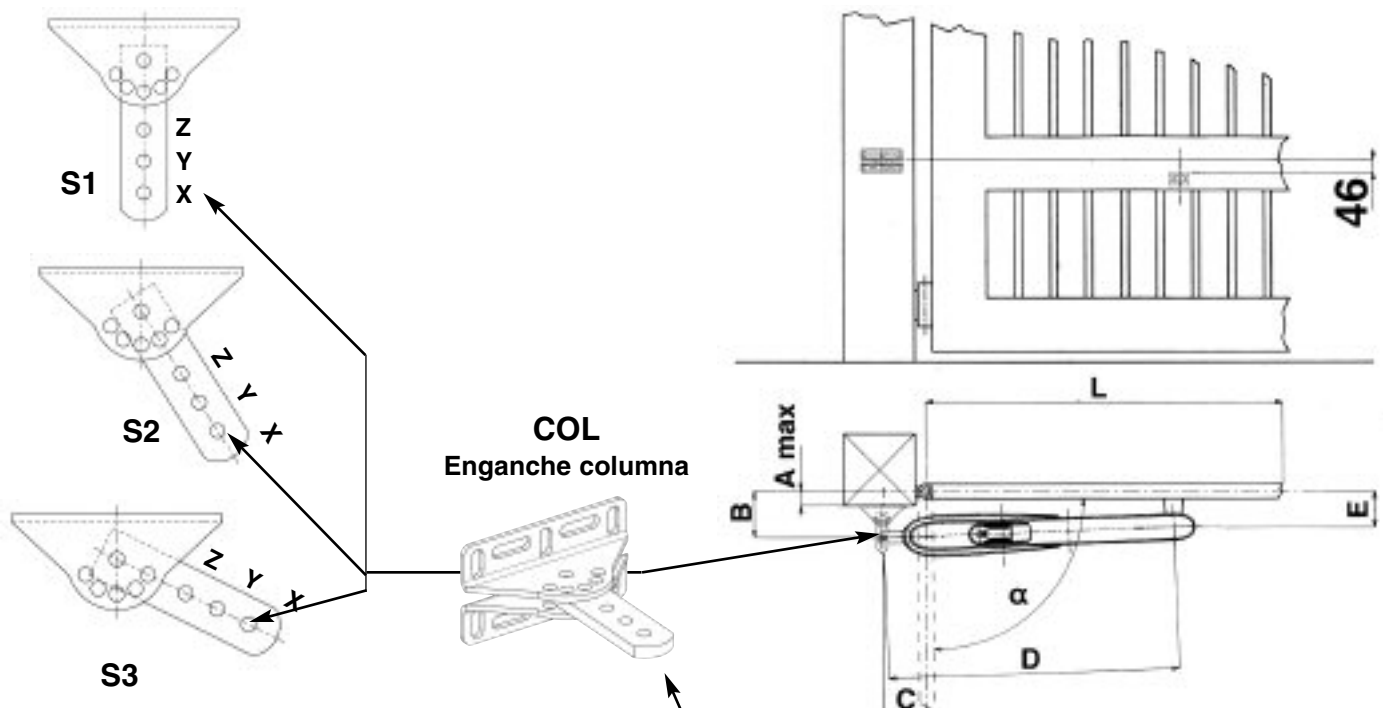
3



4

5

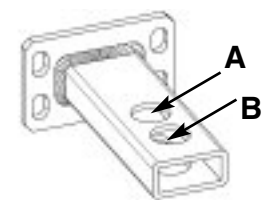
6



Medidas a respetar para una instalación correcta

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	765	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	765	90	13,5	S2-Y	A
		40	100	100	765	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	765	90	14	S3-Y	A
		80	140	110	765	115	17	S3-X	B
		100	160	110	765	115	18	S3-X	B
		120	180	110	765	115	19,5	S3-X	B
		140	210	110	765	115	21,5	S1-Z	B
	150	220	120	765	115	23	S1-Z	B	
	110°	20	110	140	765	90	17	S1-Y	A

ANT Enganche cancela



En el caso de que el pilar fuera demasiado ancho y no fuese posible instalar el electroreductor respetando la medida (B), es indispensable crear una encajadura en el pilar o desplazar la cancela hacia la esquina.

Medidas a respetar CON 2 SEGUROS MECÁNICOS

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	COL	ANT
1÷2	90°	0	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		20	100	100	730	90	13,5	S2-X	A
		40	100	100	730	90	13,5	S3-X	A
		60	110	100	730	90	14	S3-X	A
		80	140	110	730	115	17	S3-X	B
		100	160	110	730	115	18	S3-X	B
		110	180	120	730	115	20	S1-Z	B
		110°	20	100	140	730	90	16	S2-Y

SEGURO MECÁNICO - OPTIONAL

Seguro mecánico opcional para detener el cierre en el caso de que la cancela no esté provisto de una seguro de tierra.

AJUSTE DE LOS FINALES DE CORRIDA MECÁNICOS

Para posicionar los seguros se debe actuar según el esquema (Fig. 9).

Para obtener la abertura deseada es suficiente mover el seguro (A) y boquearlo serrando la vite da 8mA con la llave fija n° 13.

Para obtener el cierre deseado se tendrá que mover el seguro (B) (OPCIONAL) bloccandolo come descritto per il fermo (A).

MANTENIMIENTO

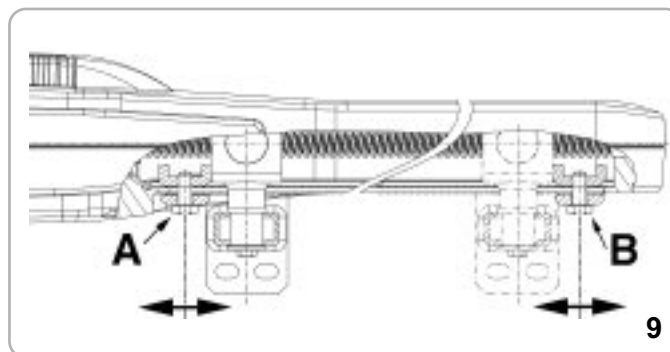
Estas operaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal especializado y con el motor desconectado de la alimentación eléctrica.

Todos los años, engrasar las bisagras y controlar la fuerza de empuje ejercida por el motorreductor sobre la puerta.

Cada dos años, se aconseja sustituir el aceite y lubricar la tuerca de husillo con grasa de silicona.



8



9

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para las conexiones y datos técnicos de los accesorios, consultar los manuales respectivos.

SEGURIDADES ELÉCTRICAS

Instalar el equipo según las normativas vigentes.

Se aconseja de utilizar los siguientes paneles electrónicos de mando:

- KS2 24V para 1 ó 2 PRINCE 24V PLUS;

- K2 24V para 1 ó 2 PRINCE 24V.

Los PRINCE son dotados de desaceleramiento regulable en acercamiento, sea en apertura que durante el cierre (con KS2-24V), y de ENCODER para la detección de obstáculos (sólo en la versión PLUS). En el caso que un obstáculo se ponga contra la marcha del PRINCE 24V, estos mismos invierten inmediatamente el movimiento evitando así el peligro de aplastamiento ó arrastre, así como requerido por las nuevas normas europeas EN12453 y EN12445, y sin deber que aplicar bordes sensibles.

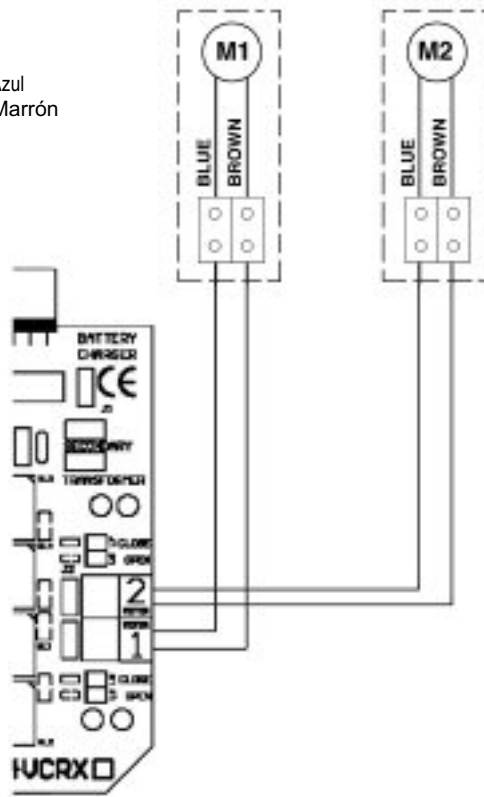
CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN

En los PRINCE 24Vdc se tienen que conectar los cables azul y marrón de los motores a las abrazaderas MOTORE1 y MOTORE2 del panel de mando (ver esquema a pág. 41).

CONEXIÓN DEL ENCODER

Los PRINCE 24V PLUS son dotados de ENCODER incorporado, que tiene que ser conectado a los paneles de mando (ver esquema en la pág. 42).

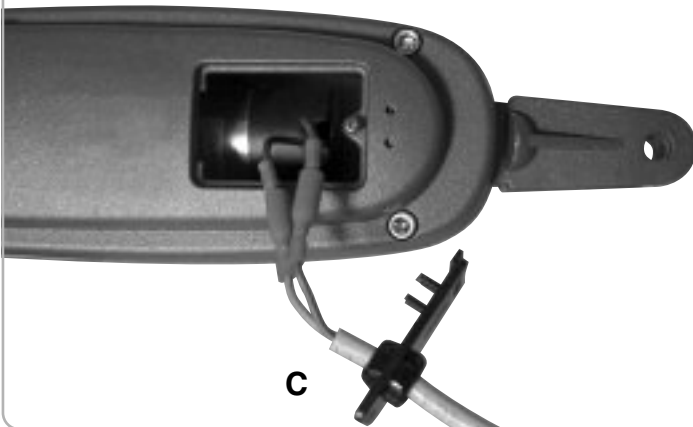
BLUE => Azul
BROWN => Marrón



A



B



C



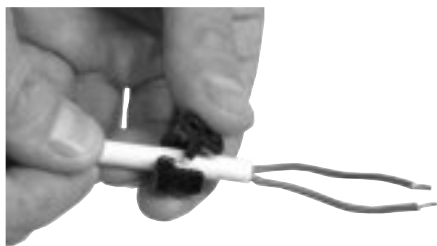
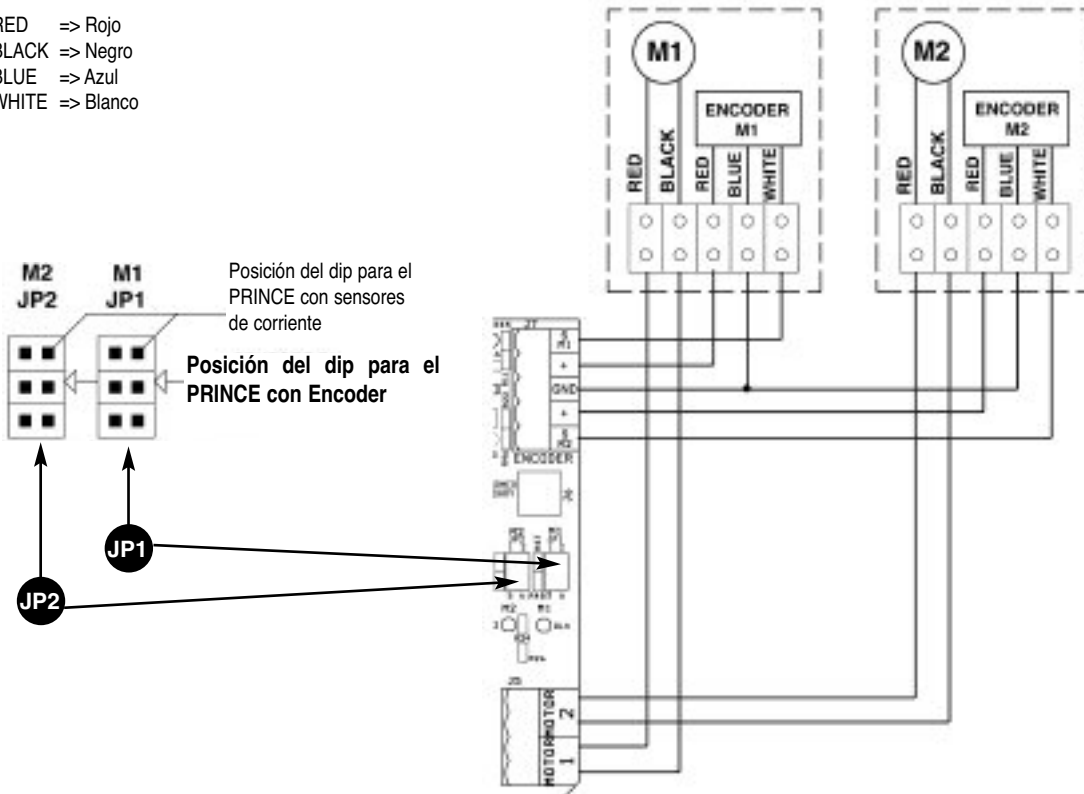
D

CUIDADO!

La longitud máx de los cables de conexión desde los motores hasta la central tiene que ser de máx 15 mt con sección de hilo para la alimentación del motor de 1,5 mm², para los accesorios, utilizar una sección de hilo de 0,75 mm² y para el encoder utilizar un cable de conductores encerrados de 3x0,75mm² (por ejemplo tipo ÖLFLEX-110 CH - Cod. ACG2133). El cable de conductores encerrados para el encoder se debe utilizar obligatoriamente para garantizar el correcto funcionamiento del equipo. **El cable del ENCODER tiene que tener en una extremidad el blindaje conectado a tierra (no a GND tarjeta), la otra extremidad no tiene que tener ninguna conexión (hilo libre).**

Para garantizar el correcto funcionamiento de la instalación se aconseja de realizar las conexiones del encoder y del motor instalando cables separados.

- RED => Rojo
- BLACK => Negro
- BLUE => Azul
- WHITE => Blanco



A



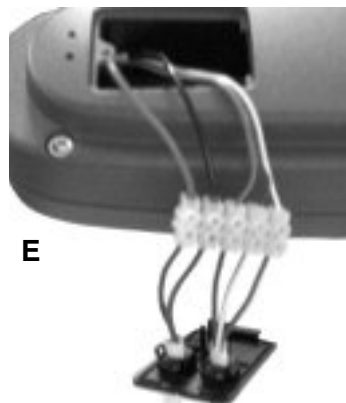
B



C



D

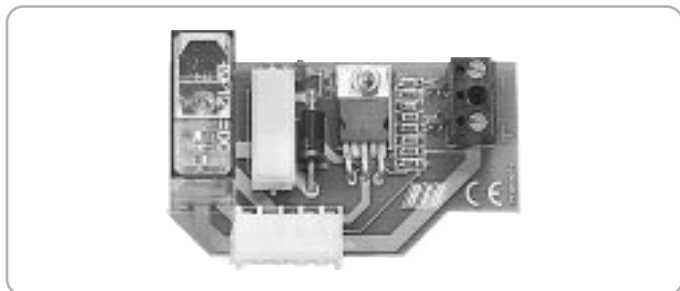


E



F

TARJETA DE CARGA BATERÍA



El tiempo de carga completa de las baterías de 12Vdc 2,2Ah (n° 2 piezas conectadas en serie, opcional cód. ACG9515), en la primera instalación es de 24 horas, con una corriente de carga de 0,03A.

ALIMENTACIÓN DEL INDICADOR DE SEÑALIZACIÓN DE CANCELTA ABIERTA Y ESTADO DE BATERÍA (COM-SIGNAL)

Este indicador además de indicar la cancelta abierta, con la cancelta cerrada y en ausencia de corriente emite 2 breves centelleos seguidos por una pausa de apagado de 2 segundos, indicando el funcionamiento con batería.

El funcionamiento de la cancelta se garantiza hasta un nivel de carga de unos 20V, luego de lo cual, la cancelta se bloquea, el indicador parpadea continuamente indicando el estado de batería descargada.

Sólo al volver la tensión de red el indicador se apaga y todos los mandos se restablecen (obviamente la batería se recargará sólo en presencia de la tensión de red).

N.B.: Si se excede con los led, la lógica de la central de mando será comprometida, con el posible paro de las operaciones.

FUNCIONAMIENTO CON BLACK OUT (CON BATERÍAS)

Si se conectan baterías a la central, en ausencia de tensión de red, el funcionamiento de la cancelta se garantiza hasta un nivel de carga de 20V, luego de lo cual, subentra una señal dada de la tarjeta de recarga a la central que bloquea la cancelta y hace parpadear el indicador de estado de batería.

Al volver la tensión de red se aconseja de hacer abrir completamente la cancelta. Dejar que la cancelta se cierre sola con el cierre automático o esperar que el intermitente termine de parpadear antes de comandar el cierre.

Esta operación permitirá a la cancelta de realinearse. En efecto, si durante el black out los motores han sido desbloqueados y desplazados de la normal posición de cierre, la primera maniobra al volver la alimentación tiene que ser completada.

Durante esta fase las protecciones están activas.

cód. ACG4648

BATERÍA



Batería 2,2Ah 12V

cód. ACG9515

BLOCK



SELECTOR DE LLAVE DE PARED
SELECTOR DE LLAVE DE ENCAJAR

cód. ACG1053
cód. ACG1048

FIT SLIM



FOTOCÉLULAS PARA PARED

cód. ACG8032

Las fotocélulas FIT SLIM tienen una función de sincronización en corriente alterna y portada de 20 metros.

Pueden ser aplicadas más parejas de fotocélulas cercanas gracias al circuito de sincronización.

Añadir el **TRANSMISOR TX SLIM SYNCRO** para sincronizar hasta 4 parejas de fotocélulas.

cód. ACG8029

PESTILLO MECANICO



Pestillo mecanico para cancelas de 2 hojas.

cód. ACG5000

CERRADURA ELÉCTRICA



Cerradura Horizontal - izquierda vista externa - 12Vac

cód. ACG8670

Serratura Verticale - 12Vac

cód. ACG8650

Cerradura Vertical - 12Vac

cód. ACG8650

NOTES

NOTES



automatismi per cancelli
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUGSERKLÄRUNG DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'operatore PRINCE 24V è conforme alle seguenti norme e Direttive:

L'opérateur PRINCE 24V se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that PRINCE 24V operator is conform to the following standards:

Wir erklæren das der PRINCE 24V den folgenden EN-Normen entspricht:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad que el operador PRINCE 24V es conforme a la siguientes normas y disposiciones:

EN 301 489-1	2001	EN 55014-2	1997	EN 61000-6-1	2001
EN 301 489-3	2001	EN 60335-1	2002	EN 61000-6-2	1999
EN 300 220-1	2001	EN 60950	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 300 220-3	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-4	2001
EN 55014-1	2000	EN 61000-3-3	1995		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivants - You can also install according to the following rules -
Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen - Además permite una instalación según las Normas:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003
---------	------	----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive: - Comme demandé par les suivantes Directives:

As requested by the following Directives: - Gemäß den folgenden Richtlinien: - Tal y como requerido por las siguientes Disposiciones:

93/68/EEC 73/23/EEC	89/336/EEC	92/31/EC
------------------------	------------	----------

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 6 paragrafo 2 della Direttiva **2006/42/CE (Macchine)** e successive modifichè, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva.

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 6, paragraphe 2 de la **Directive machines 2006/42/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive.

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 6, Paragraph 2 of the **EC-Directive 2006/42 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive.

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 6, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 2006/42 (Maschinen)** und folgenden.

Este producto no puede funcionar de manera independiente y se tiene que incorporar en una instalación compuesta por otros elementos. Está incluido por lo tanto en el Art. 6 párrafo 2 de la **Disposición 2006/42/CEE (Maquinaria)** y sus siguientes modificaciones, por lo cual destacamos que está prohibido poner la instalación en marcha antes de que esté declarada conforme a la citada Disposición.

Legal Representative

(Basilio Corra, Giuseppe)

